SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

- HAPPY NEW YEAR!
- TV REJECTS CHARLIE CHAN ADS
- PORTSMOUTH GARAGE DEBATE

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 6 • FEBRUARY 11, 1981 • 20 CENTS

Children's Art Exhibit Travels to Shanghai

SAN FRANCISCO — Fifty paintings from Bay Area schools will travel to Shanghai tomorrow as part of a cultural exchange program of young people's art initiated by the Chinese Culture Center.

The exchange program was conceived of last year when the Center exhibited some 77 paintings by Chinese students 5 to 15 years old. Their artwork introduced much about their country, their lives, their culture, and their interests, to the many children and adults who saw the exhibit.

IDEAL

Impressed by the spontaneous messages and feeling conveyed by the artwork, local teachers, school volunteers and coordinators at the Center, decided to plan for a reciprocal exchange to introduce the Bay Area to China. Since SF and Shanghai have a friendship city relationship, it was decided that Shanghai would be the ideal city with which to arrange an exchange program.

With that decision, fueled by the interest from the lively and fascinating paintings of the Chinese exhibit, the work began. The appropriate officials in Shanghai were contacted, and they approved the program from their end. In the Bay Area, teachers started collecting artwork from their students to send to their Shanghai counterparts.

Around 200 pieces were collected from children between the ages of 7 and 13, and submitted to the Center. A 3-person panel was formed to review the paintings and select the 50 items which best illustrated the children's feelings, their environment, their families, and their life in the Bay Area.

Paintings were selected to equally represent various age groups, but no consideration was given to the artist's school, sex or race. After being selected, the paintings were mounted, labeled, and packed for shipping. The wooden crate with the young artists' work will travel to Shanghai tomorrow with Vyolet Chu, Asian Art Commissioner and recently-appointed member of the SF-Shanghai Friendship City Committee. The paintings will be exhibited in the Youth Palace of Shanghai later this year.

In exchange for these paintings, Shanghai has sent 51 items for exhibit at the Center: mostly paintings, some gouaches, a few papercuts and woodcut prints, and two calligraphy scrolls. Like their American counterparts, the artists range in age from seven to 13 years old.

Their artwork includes a wide spectrum of style and technique, from impessionistic renderings of flowers and landscapes in bold colors, to a subdued monochrome of a monkey. Many of the works are painted in traditional Chinese ink-and-brush style, a fact significant in light of the recent cultural thaw in China which apparently also has affected the creative activities of young people.

MASTERS

The ink-outline method of 12th-century masters appears to have influenced the young artist who depicted galloping horses, and episodes from Chinese classics are illustrated in other paintings. A notable example is the "Pilgrimmage to the West" (Xiyou Ji), portrayed in a humorous, quasi-caricature style. Scenes from nature and daily life are depicted in other paintings.

The exhibit, called "Young People's Art from Shanghai," will be displayed at the Center, 750 Kearny Street, from February 21 to April 18. The SF Publicity and Advertising Fund partially funded the exhibit. □

This painting, *Xiyou ji*" (Pilgrimage to the West) is one of the 51 artworks included in the "Young People's Art from Shanghai" exhibit scheduled to be displayed at the Chinese Culture Center from February 21 to April 18. The painting, which depicts a scene from *The Monkey King,* is by Shen Xiaofeng.

Hua Guofeng in The News After a 10-week Absence

BEIJING — Communist Party chairman Hua Guofeng, reported to be on his way out of the party post, reappeared in a news story last week after a conspicuous 10-week disappearance from public view. The news item said Hua and Zhou En-lai's widow hosted a dinner for Hoang Van Hoan, a high Vietnamese official who defected to China in 1979, on the eve of the lunar New Year. □

Dutch Turn Down Submarine Deal to Taipei

THE HAGUE — The Dutch Parliament turned down the sale of two submarines to Taipei by a vote of 77 to 70 Feb. 3. The lawmakers asked the cabinet to reconsider the $500 million export package put together by the firm Rijn-Schelde-Verolme (RSV). The deal included the building of a natural gas terminal in Taiwan. Dutch foreign minister Chris van Der Klaauw was against issuing an export license to the firm, but he was out-voted by other cabinet members. (*E/W* 12/10, 31/80; 2/4/81)

In a separate action, the Parliament last week voted 140 to 7 against selling sensitive parts for a nuclear reactor to Taipei.

Originally, Taipei officials considered the deal a major diplomatic breakthrough, and were planning to put through a similar package to Belgium by buying its warplanes.

The submarine sales, however, angered Beijing. Chinese officials have issued an ultimatum to the Netherlands and threatened to downgrade diplomatic relations between the two countries, if the deal goes through, from ambassadorial level to that of charge d'affaires. □

Mayor Feinstein Swears In 23 Commissioners

SAN FRANCISCO — Mayor Dianne Feinstein swore in 23 commissioners on Feb. 3. Newly appointed to serve a 3-year term on the Asian Art Commission is Agnes Albert. She also chairs the cultural sub-committee of the Shanghai Friendship City Committee.

The mayor also reappointed Pius Lee to another 3-year term on the Human Rights Commission.

She also swore in 10 appointments by the Board of Supervisors to the Employment and Training Council. These include Germaine Wong, Irene Young, Bruce Franks, William Shapiro and Rev. R. Mark Coonradt.

Finally, the mayor swore in Albert Cheng, Henry H. Liu, Acme Wong and four other members of the Employment and Training Council. □

Commerce Chamber Launches 'Crime Alert' Program

SAN FRANCISCO — The city's Chamber of Commerce has initiated a city-wide "Crime Alert" program and has provided 8,000 complimentary whistles at various neighborhood sites. Senior citizens will receive shrill alarms, a crime deterrent device that emits a piercing sound when activated, courtesy of the chamber through the police department's Senior Escort Service. These deterrent devices for the general public are available while supply last at: 990 Pacific Ave. in Chinatown; Sumitomo Bank, 1696 Post in Japantown; Bay View Federal Savings, 3550 Geary; and Dimasalang House, 50 Rizal St. □

Judge Declares Mistrial In Golden Dragon Lawsuit

SAN FRANCISCO — The six-day-old trial charging the owners of the Golden Dragon restaurant with negligence in providing safe premises for their customers was declared a mistrial last Friday. The civil lawsuit, filed on behalf of two persons injured and the parents of three of the youths slain in the Chinatown restaurant in September, 1977, sought $1 million in damages.

Superior Court Judge John Dearman granted the mistrial order privately at the request of the attorneys for both sides. The proceedings' transcripts were then sealed, and the lawyers were ordered not to discuss the action. Dearman said that both sides may file new papers, and a new trial date would be set by the presiding judge. One of the plaintiff's attorneys, David Rudy, said it would be at least three months before a new trial begins.

FRIENDLY

The plaintiffs charged that the restaurant's owners failed to provide safe premises and should have warned their diners that young hoodlums frequented the restaurant. Five diners were killed and eleven injured in the 1977 shoot-out.

During the trial, 23-year-old Michael Louie, former Wah Ching gang member, testified that he saw Jack Gim Bong Lee, one of the restaurant's owners, speak to several young gang members in a "friendly" fashion during 1977 Chinese New Year festivities at Hop Sing Tong offices in Seattle and [illegible] ng to the *San Fran*

Th [illegible] n that Lee, who [illegible] of the Hop Sing [illegible] mes, could have [illegible] mber out of his r [illegible] voiding the shoot [illegible]

Lo [illegible] that he was

l on page 3

EAST/ [illegible] 07
838 Gr [illegible]
San Fr [illegible]
(415) 7 [illegible]

94102DEPTS 00
PERIODICAL DEPT.
SF PUBLIC LIBRARY
CIVIC CENTER
SAN FRANCISCO CA 94102

Second Class Postage Paid at San Francisco, CA
East/West (ISSN 0012-8589)

Portsmouth Garage Surplus Sparks a Municipal Debate

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO — Letters are flying back and forth between Chinatown and City Hall sparking negotiations to decide what to do with one of the city's most profitable and well-run non-profit entities, the Portsmouth Plaza Garage Corporation. The issues are complex, to say the very least, and could have a bearing on both the proposed I-Hotel block development and future city budgets.

What's sitting invitingly in the bank account of the non-profit corporation is a surplus of $1,772,664 as of December 31. The outstanding bond debt, as of October 1, 1980 is only $849,000. With semi-annual payments of $60,000 on April 1 and October 1, Portsmouth Garage is scheduled to retire the bonds in 1989. To a city government faced with heavy cuts in municipal services and a budget crunch, such a surplus looms appealingly like a ripe apple prime for the picking.

But community leaders led by Chinese for Affirmative Action (CAA) want the expertise of the corporation to continue to benefit the community beyond the life of the bond indebtedness.

LETTER

In a Feb. 3 letter to mayor Dianne Feinstein's financial right-hand man, Rudy Nothenberg, Portsmouth Garage's lawyer Paul Newman suggested a six-point plan for a new agreement between the city and the corporation.

The plan suggests that the surplus remain intact, but that earnings on the surplus be treated as income and transferred to the city. The corporation would turn over all future income to the city annually, after all reserves required by the bonds are met.

The city would endorse the participation of the corporation in development of the International Hotel site on Kearny Street, "if the same cannot be developed by private developers." In this case the city would have to agree to a refinancing of the bonds and a pledge of income from the present garage, if such becomes necessary, (which Newman told Nothenberg, is unlikely).

UPGRADE

The city would agree to earmark some funds (the directors have discussed the figure of $150,000) to upgrade the present condition of Portsmouth Square. The corporation would be allowed to remain in existence and operate the garage until the original maturity date of the bonds (October 1, 1989).

What groups like CAA are worried about is Mayor Feinstein's stated intention of finding funding sources to ease the crunch of the 1981-82 budget. "It has come to our attention," wrote Henry Der, executive director of CAA and 20 other prominent Chinese Americans to Feinstein January 30, "that last June, 1980, you and your staff met with Mr. Paul Louie, president of Portsmouth Plaza Parking Corporation, to urge the Corporation to retire the bonds so that the City can immediately realize revenues from the operation of the Portsmouth Parking Garage. With respect to the possible participation of (the corporation) in the development of the I-Hotel Block, you also indicated that it is your administration policy that 'all new garages be financed by City bonds rather than non-profit corporation bonds.' The Parking Authority has been mentioned by your office as the most likely entity to develop short-term parking at the I-Hotel site," the letter said.

ACTIVE

The letter emphasizes that the directors of the Portsmouth Garage corporation are active members of the community and that putting them out of business by retiring the bonds would take away their help "in the development of short-term parking in the I-Hotel Block and deprive the Chinese American community of certain short and long term benefits generated by this financially sound non-profit corporation."

The letter to Feinstein pointed out that many Chinese Americans have contributed to the $1.7 million surplus, that the city is already benefiting financially from the revenue from the garage after last year's passage of Propositions "R" and "S," and that the low rate of interest of the Portsmouth Square bonds (5½%) makes paying them off in these high-interest-rate times a losing proposition.

RESPONDED

Rudy Nothenberg of the Mayor's office told *East/West* this week that the Mayor's office has responded generally to the letters from the Corporation and the community and that a meeting would be set up to discuss the issues raised. He said it would be agreeable to the city if a plan could be worked out to retire the bonds and bring revenue to the city, without collapsing the corporation.

Paul Louie, president of the Portsmouth Garage board of directors said he felt that participation by the corporation in short-term parking at the I-Hotel site could lower land acquisition costs in the prime downtown spot. Louie also said that he had heard second hand that Nothenberg had said that the six-point plan from Newman was something that he (Nothenberg) could "sell to Dianne" (Feinstein).

Der told *East/West* that "the parking corporation is made up of people in the community. They are doing it virtually on a volunteer basis. Why shouldn't we profit from their expertise? Portsmouth Square Corporation does have the support of the community. The question is will the city bite the bullet now and plan for the future? Look, the city has a $100 million deficit. Some city services are going to be cut. But retiring the (garage) bonds will only be throwing nickels and dimes at it." □

Dr. Allan Seid To Meet with Secretary Bell

PALO ALTO — Dr. Allan L. Seid, member of the state Board of Education, is one of the 16 persons invited by Secretary T. H. Bell of the Federal Dept. of Education to meet with him to discuss the role of the department in bilingual/bicultural education on Feb. 20.

Dr. Seid is soliciting input on this issue, particularly from the Asian/Pac American perspective. He can be contacted at 230 Calif. Ave., Suite 205, Palo Alto, CA 94306. (415) 327-1056. □

EDITORIAL

Old Traditions With New Meaning

To everyone who comes to Chinatown during the Chinese New Year season, there is no question that the festive spirit is in the air and the community residents are having a good time.

Little do the outsiders know that many second and third generation Chinese Americans are no longer participating in the New Year traditions. Many of them consider the customs old-fashioned and superstitious. Some find them difficult to fit into their Western values and life style.

Many Chinese New Year customs may appear old fashioned and superstitious in this modern age. But of all the festivals of China, including the Dragon Boat Festival, Moon Festival, Weaving Maid Festival and the Winter Festival, the Chinese New Year is probably the only festival which has survived the cultural clash with Western values in the United States.

As Chinese Americans, we have a responsibility to keep and revitalize these festivals. Community leaders should meet to see if we can give new meaning to old traditions, and to find new ways to celebrate ancient festivals.

If that can be done, we can truly say our entire community-the young and the old-is celebrating the New Year.

AN INVITATION TO SUBSCRIBE TO EAST/WEST

East/West is an independent journal for the Chinese American community. Through its pages, we hope to discuss issues relevant to the community, report on events, and challenge Chinese Americans to take an active role in American life.

Subscribe to East/West. The rates are $12 for 1 year, $22 for 2 years, $32 for 3 years. Foreign rate is $17 for 1 year.

Mr./Ms. _____
(please print)

Address _____ Apt. No. _____

City _____

State _____ Zip _____

East/West, 838 Grant (Suite 307)
San Francisco, CA 94108

EAST/WEST, the Chinese American Journal, is published weekly except the last weeks of August and December by East/West Publishing Co., Inc., 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, CA 94108. Telephones (415) 781-3194, 781-3195. Cable address: Eastwest, San Francisco. Adjudged a newspaper of general circulation by the Superior Court of the City and County of San Francisco, CA, Nov. 1977. Court No. 724-639. Second-class postage paid at San Francisco, CA. All rights reserved. East/West assumes no responsibility for unsolicited photos and manuscripts, which must be accompanied by a self-addressed, stamped envelope if the material is to be returned.

Publisher-editor: Gordon Lew; Asso. Editors: Kenneth Joe and Richard Springer; Office Manager: Kerry Chiang; Project Manager: Cecilia Eng; Advertising: Mary Castagnozzi (Coordinator), Christina Hom and Diane Chen; Readers Service: Susana Choy and Virginia Lew.

Reporters and Correspondents: Todd Carrel, Mary Castagnozzi, Man Shou Chan, Sara Chin, Katie Choy, Helen Hui, Folk Kuhn, Soji Kashiwagi, Elgin Lee, John Y. Lo, Linda Greenhouse Wang, Bradford Woo and Cordell Yee; Columnist: Geoffrey Chiang.

Photographers: Leland Wong and Nancy Wong.

LETTERS

Watch Out for The Fireworks

To East/West:

I saw some kids on Portsmouth Square playing with firecrackers the other day. One boy put a firecracker inside a glass bottle. Before he tried to blow it up, he was stopped by an elderly person. The danger of fireworks is apparent. I hope teachers and parents in the community would tell the young folks.

Another point: fireworks handled properly during this New Year season adds to the festive spirit. But it needs control. The city should limit firecrackers to certain days and certain hours during the New Year period. If we allow them to explode all hours during the night, we will anger many of our neighbors. And that's poor public relations.

Warren Young,
San Francisco

SEND EAST/WEST TO A FRIEND

Speculation on Tragedies in Indonesia

To *East/West:*

Regarding that despicable and pernicious atrocity in which *East/West's* 12/10/80 headline read: "Chinese Father and Son Burnt Alive in Indonesia," there has subsequently surfaced Jakarta datelines news items reading "250 missing in Indonesia's earthquake (1/21/81);" "570 missing as ship burns, sinks in Java Sea (1/27/81);" and "374 lost in sinking of Indonesian liner." (1/28/81)." In light of their recent abhorrent aberrations to their fellow man, speculation emerges that the Supreme Being may have reciprocally meted out a deserved retribution. Whatever. As grist for the mill — and/or for your readers' reactions and imaginations: Was this series of tragedies fate or happenstance?

Don Way,
Los Angeles □

Chinatown Group Asks Sec. Watt to Open Federal Land

To *East/West:*

The *U.S. News and World Report* in its January 15 issue indicated that the new Secretary of the Interior James G. Watt has pledged to loosen Washington's control of federal lands and will assign a high priority to opening more area to multiple use, rather than limiting these lands to wilderness status.

The physical domain of the Secretary of the Interior is unbelievably vast. Our association proposed to former President Jimmy Carter that he open federal lands to balance the budget and provide work to the unemployed. We also urged Senator Howard Baker to encourage Congress and the new cabinet to open up these millions of acres of federal land. We are now asking that Secretary James Watt take the lead in proposing that Congress open federal lands to provide employment, homesteads, and the mining of natural resources as security for public bonds to help balance the budget.

J.K. Choy
President, Chinese Americans for Freedom and Human Rights
San Francisco □

Byron Wong Elected President of Asian Peace Officers Assn.

SAN FRANCISCO — Byron Wong has been elected president of Northern Calif. Asian Peace Officers Association. The 1981 officers are Arnold Lui, vp; Heather Fong, secreatary; and Leonard Jeong, treasurer. West Bay representatives are Fred Lau, Eddie Dare, Walter Chan, Mel Cardenas and Jim Speros. East Bay representatives are Michael Wong, Milton Ng, Steve Matsumoto, Richard Fung and Valentina Agpaoa.

The association will hold an inauguration dinner on Friday, Feb. 27 at 7:30 pm (cocktails at 6 pm) at Yet-Wah Restaurant of Pier 39. For dinner reservation, contact Steve Gin at 557-2058. □

TV Stations Reject Charlie Chan Ads

SAN FRANCISCO — Four Bay Area television stations have agreed not to run commercials for the $8 million movie, "Charlie Chan and the Curse of the Dragon Queen," which opens at several theaters in the Bay Area this Friday. The movie, starring Peter Ustinov as Charlie Chan, has been protested by Chinese for Affirmative Action and other groups are perpetuating a racist stereotype.

At the request of CAA, Channels 2, 5, 7, and 44 have agreed not to run the commercials. (A commercial for the movie ran on Channel 2 last weekend, probably because it was not pulled from the schedule in time.) The other major Bay Area TV station, KRON, Channel 4, said it will carry the 10 and 30 second advertisements.

Channel 4's director of creative services, Dennis Fitch, said the station is going ahead with the ads because station executives don't feel the commercials are "defamatory or injurious to the image of Chinese Americans.".

TASTE

Channel 7's (KGO) sales Manager Mark Mandella told the *SF Examiner* last week that he "personally rejected the spots because I didn't think it would be in good taste to carry them." Channel 7 had carried a few commercials before CAA requested their cancellation.

Len Schlosser of KPIX (Chan. 5) said the ads were rejected because station management was "sensitive to the Chinese community and considered the movie exploitation as it did not use Asians in major roles." Public affairs director Ian Zellick of KTVU Chan. 2 said "the movie is objectionable to a good portion of our audience," in explaining his station's action.

It has been estimated that the four stations gave up about $60,000 in ad revenue. One station in LA has also refused to run the TV spots, while another has accepted only ads without the pidgin English mouthed by Ustinov.

Dick Lederer, vice president for the LA-based American Cinema Productions, the producer of the movie, blasted the stations' decision, calling it a form of pressure that results in censorship. Henry Der, executive director of CAA, told *East/West* this week that the stations chose to pull the ads "for business reasons rather than for censorship."

GENERATIONS

"Charlie Chan will come and go, but we (the Chinese American community in the Bay Area) will be here for generations," said Der. The CAA director said he is confident that even movie critics "who do not agree with our position will find this movie substandard" and a "poor imitation of even the old Charlie Chan movies." Der noted that some radio stations have pulled commercials with Ustinov's pidgin English dialogue and inserted thir own announcers' voices with proper English. "We asked the radio stations if they have ever heard an intelligent Chinese American speak like Charlie Chan and they agreed that they hadn't," Der said.

Der lamented the fact that Channel 4 is running the ads. "I guess we will have to do more work with them. There's been a series of bad incidents with Channel 4. They are also the station that showed 'Shanghai Shadows' (a documentary on China that was protested by PRC officials and some members of the Chinese American community as a distortion of life in China). They (Channel 4) did give us three different rebuttals," (of 'Shanghai Shadows'), Der admitted.

No further demonstrations are planned at this time. "If the turnstyles don't turn, that is the best way to hurt them," Der said in urging moviegoers not to pay to see the film, even out of curiosity.

Charlie Chan and the Curse of the Dragon Queen, a film that while in production caused numerous protests about negative stereotypes of Asians in Los Angeles and San Francisco, will open in the Bay Area at the Alhambra in SF, the Plaza in Daly City, and the Spruce Drive-In in South San Francisco Friday, February 13. Peter Ustinov plays Charlie Chan and Lee Grant is "the doting maternal grandmother to Chan's bumbling Number One would-be detective grandson (Richard Hatch)." The film is about a bizarre series of killings in San Francisco.

Seminar for Working Women On Investment

SAN FRANCISCO — An all-day seminar will be held Saturday, February 28 to provide working women an opportunity for a "positive approach" to both investment and financial resources. Sponsored by California National Bank, the seminar at the Holiday Inn, 750 Kearny Street will be divided into two sessions, focusing on "Investment Opportunities for Working Women" and "Financial Planning for Women in Business."

Co-chairpersons for the event are Jan Yanehiro, of KPIX's "Evening" show, and Paul P. L. Ma, chairman of the board of California National Bank. SF Supervisor Wendy Nelder will address attendees during the luncheon on the issue of "Today's Women in Business."

Areas to be covered by panelists and speakers include: savings, insurance, real estate, personal finance, recordkeeping, marketing, promotion, capital and credit. Reservations may be made through California National Bank up to the deadline, Monday, February 23, by calling 956-7884. The cost of the 9 am-3:30 pm seminar, including lunch, is $8.50 per person. □

Demos to Host Annual Dinner at Empress This Sat.

SAN FRANCISCO — The Chinese American Democratic Club will hold its annual dinner on Saturday, Feb. 14 at 7 pm (cocktails at 6 pm) at the Empress of China.

At the club's January meeting, objectives for 1981 as suggested by members included: renewed efforts in community outreach, voter registration and education, development of strategies to combat cutbacks in government services, encouraging new members to take leadership roles, work on labor issues in the Chinese American community, and defense of bilingual education and bilingual voting. □

Senior Citizens Valentines Dance

SAN FRANCISCO — Senior citizens 60 years and over are invited to attend the 4th annual free Senior Citizens Valentine's Day Dance Friday, Feb. 13, 1-4 pm at the Hall of Flowers, near 9th Ave. and Lincoln Way, Golden Gate Park. The event is sponsored by the city's Recreation and Park Dept. (558-4952) □

Trial

Continued from page 1

invited to join the Hop Sing Tong to make "some easy and fast money." His duties were to include protecting "extortion and gambling places" of the tong's, as well as mundane tasks such as fetching coffee for older members and parking their cars.

FOES

Youthful members of the tong are called the "Hop Sing Boys" by police, but refer to themselves as the "Tornadoes," the *Chronicle* reported Louie as testifying. Louie claimd that he and some six fellow Wah Ching members joined the Hop Sing Boys in fighting against their common foes, the Joe Boys, according to the *Oakland Tribune.*

Louie said that he believed the owners realized he was a gang member because "they could see in our outlook that we were not good people," but explained that he had never directly identified himself as a Wah Ching gang member to the restaurant's co-owner, Big Hong Ng.

Louie was the prime target of the September 4, 1977, attack, and was unhurt. He had testified earlier that Hop Sing Boys and Wah Ching could be found at the Golden Dragon Restaurant in 1977. □

EARN 17% TO 18%*

Secured by trust deeds only on well located prime income properties

For brochure call (415) 433-6015

The Gains Company, Inc.
Realty • Investments • Financing
100 Bush Street
San Francisco, CA 94104
(California residents only)

*Interest rates vary with each Trust Deed. Call us for an exact quotation.

A California Real Estate Brokerage Firm

DEMS DATA ENTRY SERVICES

Learn keypunch operations in 12 weeks (240 hrs.) and land a lucrative and stable job.

We also offer:
• Keypunch & Verification Services
• Job Placement for keypunch operators

DEMS DATA ENTRY SERVICES
870 Market St., Suites 641-642
S F (Flood Bldg. fronting Emporium)
Tel. 981-5243
(c/o Tony Serran)

A WORLD OF OPPORTUNITIES...

INTERNATIONAL TRADE REQUIRES INTERNATIONAL FINANCING. AT THE BANK OF THE ORIENT, WE HAVE THE FACILITIES AND KNOWLEDGE – ESPECIALLY IN THE ASIAN MARKET, TO MEET YOUR FINANCIAL NEEDS.

INTERNATIONAL BANKING SERVICES
■ Trade Financing
■ Domestic Collection of Drafts and Checks
■ Foreign Collection of Documentary Drafts and Checks
■ Commercial Letters of Credit
■ Foreign Credit and Trade Information
■ Foreign Remittances
■ Purchase and Sale of Foreign Currencies
■ Trade Development
■ International Deposit Accounts

COMMERCIAL FINANCE DIVISION
• Inventory Financing
• Account Receivables Financing
• Equipment Financing

WE BANK ON YOUR FUTURE
建東銀行
BANK OF THE ORIENT
MEMBER FDIC

INTERNATIONAL DIVISION
233 SANSOME STREET • SAN FRANCISCO • CA 94104
TELEPHONE: (415) 781-6565

CHINESE WORD-A-DAY

CHICKEN

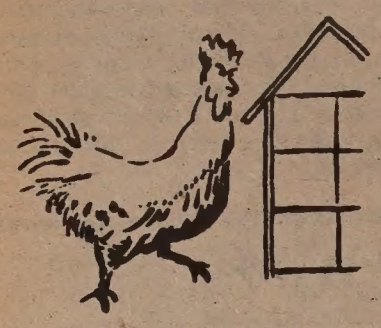
At the first glance the word "chicken" may seem complicated, but it is not so. The left side is the rooster, and the right side is the chicken coop (only half of it is visible).

Let us look a little closer at the left side: First, there is the comb on top. Then there is the fluffy neck which looks like a spring. (Why not? The rooster can spring up and crow!) At the bottom are two little wings and legs.

"Fire chicken" is turkey. A frog is called a "field chicken" in some places of China. Whenever I teach this word, the story of the five virtues of the chicken always comes to my mind.

Some years ago an official serving under Duke Ai of Lu was very unhappy because the duke did not recognize his talents. Then one day he told the duke that he was going far away like the snow goose.

"What do you mean by that?" asked the duke.



Mandarin **JI** Cantonese **GAIEE**

"Do you see the rooster? Its comb gives the appearance of a scholar. Its talons show that it can fight. Its willingness to fight shows courage. Its instinct to crow when food is found proves its benevolence, and the way it keeps time every morning shows that it can be trusted. In spite of these virtues, they are being killed daily to grace the dinner table. Why? Because they are close at hand. Look at the snow goose: They drop by your farm to peck your millet and stop by your pool to eat your fish. Yet no one thinks of killing them. Why? Because they wander around and are not easy to catch. So, good-bye."

Well, we know that the duke should have appreciated him, but why didn't he speak up sooner? Chicken!

Gordon Lew

大埠 房藥華中 金山

CHINA PHARMACY

PRESCRIPTION SPECIALISTS

YUkon 2-2197

1035 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA

加銀泰國

CATHAY BANK
of Los Angeles

Member Federal Deposit Insurance Corporation

777 North Broadway 626-7691 Cable: Cathbanc
Los Angeles, California 90012

The bank with an open door for all—where the officers and staff make every attempt to serve your financial needs graciously and efficiently.

CHECKING SERVICES—checking accounts, cashier checks, drafts, travelers' checks, gift certificates...

SAVINGS ACCOUNTS—regular savings, certificates of deposit, time deposits, Christmas club savings...

LOAN SERVICES—business loans, collateral loans, real estate and construction loans, accounts receivable financing, personal loans, automobile loans, modernization loans, equipment loans, appliance financing...

INTERNATIONAL BANKING SERVICES—commercial letters of credit, foreign exchange transactions, foreign drafts...

ACCOMMODATION SERVICES—escrow, collections, safe deposit boxes, night depository, drive-up window, bank by mail, community meeting room...

—the bank with an open door for all!

Inter-ethnic Confab Assesses Immigration

By NORMAN FONG

BERKELEY — Last weekend's major consultation on immigration sponsored by the Joint Strategy and Action Commission was attended by some hundred people. The inter-ethnic format — involving Asian, Hispanic and black perspectives — was a unique aspect of the conference.

Bill Hing, professor of law at Golden Gate University and coordinator of the Asian American ImmigrationTaskForce, addressed the gathering on "Asian/Pacific Concerns in Immigration." The "anti-Asian sentiment" reflected in the history of immigration laws was not removed in 1968 as so many legislators would have us believe, Hing claimed. The official removal of the unequal national quotas made it appear that anti-Asian sentiments and racism had ended, but the problem continues today, he explained.

DISCRETION

Hing pointed out which countries have large immigration backlogs — China, Philippines, Taiwan, and Hong Kong — and noted that San Francisco's district Immigration and Naturalization Service (INS) office has a special "Chinese Section." Why should the Chinese receive special screening in the processing of immigration?

"Discretion is a dangerous word in immigration," Hing noted. At the "discretion" of INS inspectors in Honolulu, elderly Asian permanent residents have been threatened with deportation and exclusion, he said. There are always ways to exclude people on one ground or another, and it is "discretionary authority" that is "the name of the game," he continued.

Ex-INS Commissioner Leonard Castillo spoke on the Select Commission on Immigration which was mandated to make recommendations to the Congress and the President about revising US immigration policy. Noting that the commission's report will be out next month, Castillo said that their report will recommend: (1) strengthening enforcement, such as border patrols; (2) insituting a 'legalization program' such as amnesty; and (3) developing new laws.

CUTBACKS

Castillo noted that the recommendations seemed to be in reverse order, and suggested that new laws and legalization programs should be instituted before increased enforcement. But both Hing and Castillo predicted that the strengthening of enforcement and cutbacks in INS services are part of the future.

Mario Obledo, secretary of California's Health and Welfare Department, spoke on the necessity of California-Mexico relations, saying that people who are hungry and need jobs can never be fenced off. The solution to the undocumented worker is not a strong "Vietnam-type" war zone at the border, he said.

Pat Lee and Alan Hong of Local Union #2, Hotel and Restaurant Workers, discussed the historical and continuing struggles against racism in the unions. Last year, local #2 went on strike, making many San Franciscans realize that Asian and other minority women make up the bulk of the city's hotel workers.

Other speakers discussed the vulnerability of immigrant workers and so-called "illegal aliens," Haitian immigration problems, and the possibility of setting up a state commission on immigration in California. The JSAC Task Force on Immigration will meet with Obledo in the near future to discuss setting up such a state commission. □

INS Announces Foreign Student Policy Changes

SAN FRANCISCO — The Immigration and Naturalization Service (INS) recently announced that it will tighten controls on foreign students in the US. Acting INS Commissioner David Crosland said that the new rules, which will take effect February 23, will limit the time for which students are admitted to a specific period, determined by the time it normally takes to complete their course of study. Previously, students have been allowed to remain in the US for as long as they are enrolled at school.

The INS also announced that it will consider extensions of stay on a case by case basis. Persons who have violated the terms of their student visas who wish to be considered to reinstatement must be enrolled full time at an approved school, must not have worked without permission and must not be deportable on other grounds. Additionally, the person must establish that the violation resulted from circumstances beyond their control, or that failure to be reinstated would result in significant hardship. □

Taiwan Table Tennis Team Plays SF Club

SAN FRANCISCO — On Thursday, February 12 at 7:30 pm at the San Francisco Table Tennis Club at 113 Steuart Street, men and women's table tennis teams from Taiwan will have an unofficial match with members of the SF club. The Taiwan players are higher rated, but the SF challengers, including top SF club players Erwin Hom, Dean Wong and Kenny Lee, are some of the Bay Area's best. There will be no admission fee. For information call Masaaki Tajima, 495-7932. □

LA Asian Peace Officers Swear In 1981 Officers

LOS ANGELES — The California Oriental Peace Officers Association installed its 1981 officers at a January 17 banquet. 1980 President Randal Quan welcomed the guests, and LA County Superior Court Judge Morio Fukato swore in the new officers.

The 1981 officers are: president, Ben Lee, LAPD; vice-president, Ewing Kwock, LAPD; secretary, Joanne Sakato, FBI; historian, Joe Paez, Jr., BHPD; treasurer, Robert Miguel, LAPD.

TRADITIONAL CHINESE MEDICINE

ACUPUNCTURE

Recognized by the World Health Organization as an effective means of pain & disease control. For an appointment call:

ANGELA CHII-FENG WU, C.A.

Licensed in California & Hawaii
4223 Geary Blvd. (Between 6th & 7th Ave.)
San Francisco (415) 752-0170
Weekdays and Weekends by Appointments only.

T-BILLS coming due?
INVESTORS EARN

20% to 27%

- FIRST AND SECOND TRUST DEEDS SECURED BY CALIFORNIA REAL ESTATE.
- $5,000 to $3000,000 MINIMUMS NO FEE.
- TERMS—6 MONTHS TO 3 YEARS.

Rates Subject to Change Without Notice
562-0803

BLACKHAWK INVESTMENT CO.
333 Hegenberger Road, Suite 804 ● Oakland, CA 94621
SERVING AND PROTECTING YOUR INVESTMENT DOLLARS

CALTRANS
REAL ESTATE AUCTION
MARCH 18, 1981
INDUSTRIAL/RESIDENTIAL SUBDIVISION LAND/
COMMERCIAL SITES AND ACREAGE

ITEM NO.	LOCATION	MINIMUM BID
1	22 8 plus or minus acres between Folsom Blvd and Mira Del Rio Dr Sacramento CA	$ 850,000
2	26 3 plus or minus acres between Mayhew and Bradshaw Roads, south of Folsom Blvd and north of Freeway 50 Sacramento CA	$1,700,000
3	46 5 plus or minus acres fronting on Goethe Rd. between Mayhew and Bradshaw Roads south of State Route 50 Sacramento CA	$1,000,000
4	12 4 plus or minus acres fronting on Auburn Blvd northeast of Winding Way Sacramento CA	$ 650,000
5	3 1 plus or minus acres fronting on Lindhurst Ave north of Erie Road, State Route 70 Interchange, Linda, Yuba County CA	$ 90,000
6	12,000 s f unimproved site at northeast corner Canberra Drive and Manlove Road, Sacramento, CA	$ 15,000
7	21 72 plus or minus acres gross, northeast corner Manlove and Jackson Roads (State Route 16), Sacramento CA	$ 160,000
8	3 85 plus or minus acres Hackberry Ave 600 plus feet north of Cypress Ave Carmichael CA	$ 175,000
9	8 24+ acres fronting on north side of Cypress Ave and west side of Manzanita Ave Carmichael, CA.	$ 650,000
10	10 4+ acres fronting on Goethe Rd and Mayhew Road, Sacramento, CA	$ 150,000

Please phone or write for time and place of auction and for your free brochure.

CALIFORNIA DEPARTMENT OF TRANSPORTATION
703 "B" Street, Marysville CA 95901
Telephone (916) 674-4410
Attention Peter Ford

The Mien People of Laos Celebrate Lunar New Year

By LELAND WONG

SAN FRANCISCO — According to a legend, long ago, three years of drought drove a tribe of people out to sea in search of fertile land. All the people perished at sea except for one family. The family consisted of six brothers and six sisters. When they finally settled, the brothers and sisters had to marry one another. Since it was not right for brothers and sisters to marry, they had to consult Pien Hung (盤王). Pien Hung gave them new surnames, which were to become the names of the twelve clans that make up the Mien people (瑤人). The twelve surnames of the Mien people are Saepharn (姓盤), Saetern (姓鄧), Saechao (姓趙), Saefong (姓馮), Saelee (姓李), Saeleo (姓劉), Saechin (姓陳), Saeyang (姓黃), Saeseao (姓韶), Saelaw (姓羅), Saevang (姓唐), and Saechou (姓鄭).

VICTIMS

Today the people of the Mien tribe can be found in the Sichuan, Yunnan and Gweizhou provinces of China and in the hills of Laos, Thailand and Burma. Victims of the Indochinese war, many of the Mien tribespeople of Laos fled to refugee camps in Thailand. From there they are being resettled all over the world. Approximately 2,000 Miens live in the Bay Area and over 350 reside in San Francisco, estimates Chanhchiane Saechao of the Lao Iu Mien Culture Association.

Last Thursday, over 250 Mien tribespeople celebrated "Chia n'Yhang" (新年), which translates to "New Year." They greeted each other at the Women's Building on 18th Steeet with hard-boiled eggs dyed in red and tied with colorful strings and tassels to be worn around the neck. "The red egg symbolizes the togetherness and wholeness of the Mien people," Saechao said. For many of the Miens, it was their first lunar new year celebration in the US. The celebration lasted only nine hours. In Laos, the celebrations would last for many days.

ATTIRE

The Miens came in their traditional attire. The women were clad in black robes and turbans intricately decorated with fine embroidery and a big fluffy red collar. The men wore black shirts modestly decorated with embroidery at the fringes. The older men wore red turbans. Songchum K. Saecho, 55, leader and priest of the Miens in San Francisco, wore a yellow turban. Infants strapped onto their mothers' backs wore hats heavily decorated with coloful pompoms, tassels and beads. Most of the younger children were not dressed in traditional attire and seemed to be adjusting to American life very well as they ran about.

One of the biggest concerns to the elderly Mien is keeping the family structure together. Many lack marketable skill since most Mien people lead simple lives as farmers in the mountains of Laos. Many Miens in San Francisco are attending classes at the Indochinese Training Program. "Here we have a better opportunity for education, whereas in Laos, the government did not care about us," said Saechao.

ANCESTRAL

The celebration included a traditional welcoming of the new year called "Pai Yhang" (拜年). In front of the stage of the hall was a makeshift altar that resembled the ancestral worship altars of the Han Chinese. A boiled chicken, rice, wine in styrofoam cups, a pair of burning candles at each end of the altar and a hatchet decorated with strings of paper flowers adorned the altar.

"After the Chia n'Yhang celebrations, tools such as the hatchet are used to clear out the jungle to plant new seeds in the mountains of Laos," Saechao said. "It's a reminder that we must work hard in order for a good harvest," he added. Above the altar hung a huge red banner of the twelve surnames of the Mien people in Chinese characters.

There was plenty of food, Pepsi and vodka. Throughout the day there was mountain music and dances. The story of the origin of the Mien people was recited and acted out. Three men with a drum, a gong and a Chinese reed trumpet led a procession of men and women in a Chi n'Yhang dance around the hall bearing red banners that read "Happy New Year" in Lao, English, and Chinese (新年快樂，萬事如意).

As the celebration wound down, a Laotian electric band began playing modern Laotian music. The young men and women in their traditional Mien attire, who just a while ago were dancing so gracefully, bounced around the hall to a disco beat. □

A proud Mien mother in her traditional attire with her child at the Chia n'Yhang celebration last Thursday. (Leland Wong photo)

Young men and women of the Mien tribe of Laos danced the Chia n'Yhang dance bearing red banners reading "Happy New Year" in Lao, Chinese and English. (Leland Wong photo)

The story of the origin of the Mien people was performed at the Chia n'Yhang celebration last Thursday. (Photo by Leland Wong)

LEARN MANDARIN at home with 8 cassettes and two instruction books. Accurate pronunciation and effective methods. Only $52 plus $3.30 for tax, postage, & insurance. E/W Book Service, 838 Grant, Suite 307, San Francisco, CA 94108.

捷安旅行社

JET-ON TRAVEL SERVICE, INC.
MANDARIN TOWER ARCADE
899 WASHINGTON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
PHONES: (415) 433-4415 433-4416
CABLE ADDRESS: JETON, SAN FRANCISCO

IATA ATC ASTA

CHINA TOUR

I. CHINA TOUR - 1981 PAN AM 747 SP (Escorted by JET-ON)
A. March 12-Hong Kong/Canton/Peking/Nanking/Chenkiang/Wuxi/Soochow Shanghai/Hangchow/Canton/Hong Kong - $2,299.00@(½ twin) - 23 days
B. May 25-Hong Kong/Canton/Hangchow/Shanghai/Nanking/Xian/Peking Canton/Hong Kong - $2,499.00@(½ twin) - 21 days
C. Jan. 28-Hkg/Can/Pek/Sha/Han/Can/Hkg - $2,399@(½ twin) - 20 days
D. Nov. 13-Hong Kong/Canton/Kweilin/Shanghai/Soochow/Wuxi/Nanking Peking/Canton/Hong Kong - $2,399.00@(½ twin) - 24 days

Will arrange for special groups' need. Can to to village for visit after tour ends.

II. HONG KONG/CANTON and/or KWEILIN TOUR - PAN AM 747 SP

Departs Monthly: Feb. 1, 22, March 22, Apr 19, May 17, June 21 & 28, Jul 5 & 12, Aug. 9, Sep 13, Oct. 11, Nov. 8, Dec. 6 and 20
Cost (Air & Tour): $1329 (Hong Kong 6 days 5 nights & Canton 4 days 3 nights)
(½ twin basis) $1629 (Hong Kong 6 days 5 nights & 7 days 6 nights for Canton and Kweilin)
$1539 (Hong Kong-Excelsior Hotel-13 nights only)

III. JET-ON ORIENT TOUR (Monthly departures) - 1981

Tokyo/Taiwan/Hong Kong & return (airfare)---------$1155.00
15 days Tour (½ twin)---------669.00
OPTIONALS: Total.....$1824.00@
plus Southeast Asia tour (7 days 6 nights)..... 899.00@
plus Canton tour (4 days 3 nights)..... 299.00@
plus Canton & Kweilin (7 days 6 nights)..... 599.00@
plus Canton & Peking (6 days 5 nights)..... 999.00@
Departs: Jan 25, Feb 15, Mar 15, Apr 12, May 10, Jun 14, 21 & 28, July 5, Aug. 2, Sep. 6, Oct. 4, Nov. 1 & 29, Dec. 13.

IV. ROUND-THE-WORLD and/or EUROPE TOUR- PAN AM 747-1981

Departs May 2, July 25 & Sep. 26 either from SFO or NYC. Visit Italy, Austria, Switzerland, W. Germay, Holland, France and England-14 nights. Round-the-world passengers will then fly direct to Hong Kong from London for another 7 days 6 nights. Europe tour members will return HOME from London after the tour ends there.
Cost: Round-the-World: $3399.00@ Europe tour (2 weeks): $2,399.00@, ½ twin basis
(PRICES QUOTED SUBJECT TO CHANGE)

Bilingual Education Viewed as a Necessity

By MUN FONG

SAN FRANCISCO — "I wish (President) Reagan were here to hear what these people are saying about bilingual education," a voice boomed out clearly during a break during last week's public hearing on bilingual/bicultural needs of young children, ages five and under. The five-and-a-half-hour hearing at the state building was held by the Governor's Advisory Committee on Child Development Programs. Testifiers were allowed only 10 minutes each.

Another hearing will be held Saturday, Feb. 14, from 10 am to noon and from 1 to 4 pm at the Pasadena Hilton Hotel, Room 1121, in Pasadena. Reservations to speak can be made to the GAC, 915 Capitol Mall, Room 260, Sacramento, or by telephoning 916-322-8181.

"We know our school system is failing us when our children go into school with two languages, but come out with only one," pointed out Gilbert Vasquez, of Stockton Head Start.

Marie Lee of Kai Ming Head Start in SF commented that "bilingual-bicultural education is not a favor for minorities or for the poor. It is an obligation, opportunity and necessity for all of us to survive and co-exist in a multicultural world."

PREJUDICE

That bilingual-bicultural education can help reduce race prejudice was pointed out by Agnes Chan of the Wu Yee Resource Center. Such an education gives a person a new outlook toward other values and cultures and gives the person an open mind, she said. Since bilingual-bicultural education gives self-esteem and cultural identity, it can also reduce youth delinquency, she added.

Concerning the Reagan administration's proposal to withdraw the Lau regulations (E/W 2/4/81), Chan said it could be helpful, since the regulations talk about an exit program, but she feels that bilingual education should last throughout life.

When children without bilingual education don't know what is happening in the classroom, they become dropouts, said Angel Contreras of Mission Head Start in San Francisco. If these students are lucky, they go through life earning less. If they are unlucky, they end up on welfare or with a police record.

BLOCK

Attorney Peter Schilla, of the Western Center for Law and Poverty in Sacramento, said that he feels that the Department of Education is a stumbling block to bilingual education. Educators in this federal agency are afraid of the heat they will get from school boards, school administrators and different teacher groups.

"We are talking about change and people are inert. We are demanding linguistic skills and the average teacher is not bilingual. The parents who are for bilingual, bicultural education are not as organized as those in the opposition camp," he said. □

Instrumental Ensemble Gives Chinese Concert

SAN FRANCISCO — The Chinese Instrumental Ensemble, directed by Sek Cheong Siu, will give a concert celebrating the Chinese New Year on Saturday, Feb. 14, at 8 pm at Fort Mason (Building C., 3rd Fl.), Laguna and Marina Blvds.. The concert will feature master *pipa* player Pui Yuen Lui and vocalist Sherlyn Chu. It is an event presented by Center for World Music in association with City Celebration/City Arts Monthly, Fort Mason Foundation and the Golden Gate Nat. Recreation Area. Admissions are $4 general, $3 students/seniors, and $1.50 PAS. (441-5778) □

Asian Ed Alliance Concerns About Bilingual Ed

WASHINGTON — The National Asian/Pac American Education Alliance has expressed concerns about Secretary Terrel H. Bell's recent withdrawal of the proposed bilingual education rulings. (*E/W* 2/4/81) "With the proposed LAU Regulations withdrawn, the rights of the limited English proficient children will, in the interim period, be based on the LAU Remedies," said director Mark Tajima. "Since 1975, the LAU Remedies has served as the guide for evaluating school district plans to eliminate Title VI violations resulting from the exclusion of students whose English proficiency is limited."

The withdrawal of the proposed LAU Regulations does not automatically discontinue the Title VI bilingual education programs. Secretary Bell has indicated his plan to revise and simplify the regulation by June. However, the Alliance urged the Secretary to "keep Asian/Pac American communities abreast and involved in the developments of bilingual education," said Tajima. □

'The Art of Ting Yen-yung' Comes to Jehu Gallery

Two figures by Ting Yen-yung (1902–1978), a major Chinese painter in this century. "The Art of Ting Yen-yung," an exhibition of his paintings, will be held at the Jehu Gallery Feb. 11 through March 15.

Ting's works are unique combinations of painting, calligraphy and seal engraving. His art is characterized by a childlike freshness and a disarmingly graceful awkwardness, reminiscent of Miró and Matisse. In Chinese brush painting tradition, Ting is descended from a long line of Chinese painters, such as Pa Ta Shan Jen of the 18th century, which celebrated the crude and rough, as opposed to the slick and academic. His technical virtuosity is apparent by his masterful use of a single brush stroke to create dots, dabs, lines and washes.

He received his education at the Tokyo School of Fine Arts between 1919 and 1925. After his return to China, he taught at several art schools. In his last twenty years, he focused his talents on seal engraving and produced many seals with animal motifs and characters.

A reception will be held at the Jehu Gallery, 2719 Bush St., on Thursday, Feb. 12, from 6 to 8 pm.

80's Strongest Investments
Your Hedge Against Inflation!
Inquire about our comparisons report:
And Discover the Strength of Gold and Silver Investments
Call "NOW" and "LOCK-IN" Your Price of GOLD and SILVER
(NO SALES TAX FOR OUT OF STATE RESIDENTS)

CREDIT SUISSE BARS
KRUGERRANDS
CANADIAN MAPLE LEAF
BARS OF GOLD BULLION COINS
BARS OF SILVER BULLION
BAGS OF SILVER COINS

Did You Know: Gold is so dense that the roughly 85,000 tons man has mined since 4000BC could be contained in a cube measuring only 18 yards on each side. Precious Metals-An important role in every Investors portfolio.

★ No Minimum orders ★ No hidden charges

Call Now:

EAST COAST OFFICES		WEST COAST OFFICES	
TOLL FREE	1-800-327-1289	TOLL FREE	1-800-421-0577
IN FLORIDA	1-800-432-8623	IN CALIFORNIA	1-800-252-7707
LOCAL	305-565-GOLD	LOCAL	213-557-3636

THE INTERNATIONAL GOLD BULLION EXCHANGE
Member Chamber of Commerce

To Reduce Home Energy Costs
$HELP IS AVAILABLE

As the temperature begins to drop, home heating energy costs will continue to rise. The State of California Office of Economic Opportunity (OEO) can help you meet these rising costs through the Low-Income Energy Assistance Program (LIEAP).

LOW INCOME ENERGY ASSISTANCE PROGRAM

WHAT IS LIEAP?
LIEAP is a federally funded program which provides assistance to low-income households in meeting the rising cost of home energy. This is not a bill paying program. However, eligible applicants will receive a one-time LIEAP payment by March 31, 1981.

TO QUALIFY
For assistance with your home energy costs:
1. You must pay your own utility bills.
2. Your total November 1980 household income may not exceed the amounts below:

Size of Household	Total Household Income for Month of November
1	$395
2	520
3	650
4	777
5	904
6	1,030

If the size of your household exceeds six add $127 for each additional member in your household.
If you meet this criteria and are eligible for SSI or AFDC you will receive an application in the mail.

APPLY NOW!
Applications postmarked after February 15, 1981 will not be accepted.
PICK UP an application at the following locations: • Your local Employment Development Department • Your local Department of Social Services • Your local Community Based Organizations • Your Community Action Agency • Local State or County Library • Welfare Rights Organizations.
If you are unable to get an application from the above locations, or need assistance in completing one, call toll free between 7:30 A.M. & 8:00 P.M. 1-800-952-8311, Monday thru Friday. 9 a.m.-5 p.m. on Saturday.
Mail application to:
LIEAP/OEO, P.O. Box 76964 Los Angeles, Ca 90076

20% TD's
18 Months or less
Minimum $25,000.
Call 24 hours
408-275-0222

EXECUTIVE ESCORTS
The finest in Bay Area entertainment. We offer escorts who are BEAUTIFUL, COURTEOUS, DISCREET & PROFESSIONAL.
OPEN 24 HOURS
Serving Entire Bay Area
415-929-7977
We accept M/C, Visa, Personal Checks.

'Blue Dragon and White Tiger' at Oakland Museum

Tiger Talisman, a 19th-century woodblock print, said to keep an unfaithful husband from prowling.

"Blue Dragon and White Tiger," an exhibition of 18th- and 19th-century Korean folk paintings, will be presented at the Oakland Museum beginning Feb. 15.

A lecture series will be held in conjunction with the exhibition. Barbara Young of the University of Washington will speak on "Korean Shamans and Folk Art" Feb. 15 at 5 pm. Lewis Lancaster of UC Berkeley will lecture on "Paintings from Korean Buddhist Monasteries" on Feb. 22 at 2:30 pm. Michel Strickmann of UC will speak on "The Taoist Galaxy in Korean Painting" March 1 at 2:30 pm. Spencer Palmer of Brigham Young University will talk about "Korean Painting and Confucian Genre" March 8 at 2:30 pm. Thanos Johnson of College of Marin speaks on "The Korean Potter" March 14 at 2:30 pm. Zo Zayong, director of the Emille Museum in Seoul, speaks on "Folk Painting and Folk Thought" on March 15 at 2:30 pm.

Admission to the series is $15, single lecture is $3. The museum is located at 1000 Oak St. in Oakland.

Singapore Pushing to Abolish Chinese Dialects

SINGAPORE — Some Chinese youngsters got new romanized names when they returned to school this semester.

Students using romanized Chinese names according to dialects had them replaced by Mandarin in the pinyin system. The pinyin system is the official romanization system in China.

The language question was once a bitter political issue in Singapore. But Prime Minister Lee Kuan Yew kicked off the speak-only-Mandarin campaign 16 months ago by presenting his case in economic and cultural terms.

"Two generations of Chinese-educated students have gone through 12 years of Chinese language school education since the war. They still do not speak Mandarin fluently because they have reverted to their home dialects in their daily lives," Lee said.

"We can go on for another two generations teaching Mandarin and we shall make as little progress if we revert to dialect outside school. And because it is Mandarin, not dialect, we teach in schools, the dialect spoken will be a limited one," he said.

"This is the stark choice: English-Mandarin or English-dialect. Logically, the decision is obvious. Emotionally, the choice is painful."

In Singapore, the official languages for the 2,300,000 citizens are English, Mandarin, Malay and Tamil. But most of the 75% Chinese majority ignore Mandarin for daily use in favor of Cantonese, Teochow, Hokkien and other dialects of southern China. □

BILL YAN INSURANCE 甄立浦保險事務所
3515 RANDOLPH AVENUE
OAKLAND, CA 94602
(415) 530-2040
理代各保險類
• HOME
• LIFE
• HEALTH
• AUTO

THERE Once was a man from St. Lou
WHO One Evening had Nothing to do
HE called for a Lass
WHO had Wit, Style and CLASS
AND he Found her at:
PARK AVENUE
(415) 861-1993
24 HRS ALL BAY AREAS
M/Card VISA CHECKS

SF Federal Savings Loans $980,000 for C'town Rehab

SAN FRANCISCO — The long-dilapidated 4-story Loong Kong Tien Yee building at 924 Grant Avenue has a new lease on life thanks to a $980,000 rehabilitation loan from San Francisco Federal Savings and Loan Association. The packaging for the loan was put together by the Chinese Community Housing Corporation, a sub-group under the umbrella of the Chinatown Neighorhood Improvement and Resource Center.

According to Fei Tsen, development director for the Housing Corporation, the project will be for mixed commercial and residential usage. The Housing Corporation has had an agreement since 1978 with SF Federal to have a $10 million loan pool set aside for housing rehabilitation in the Chinese American community. SF Federal at that time was negotiating to expand their Chinatown headquarters on Grant Avenue.

RATE

The 25-year loan will be at 11¾% for the first 7 years. The loan is divided into 75% residential and 25% commercial. After 7 years the commercial rate in the loan could go no higher than 19% and to as low as 13%. There will be 20 new studio apartments, with kitchen and bathrooms in each unit, and new commercial space on the basement level on Wentworth Alley.

Tim Sheehan, chief appraiser for SF Federal Savings and Loan said credit should be given to the Housing Corporation for putting the loan package together. He did not want to put an appraised value on the building, but he admitted that Chinatown property values remain high.

"We're very proud," commented Tsen. "It's been almost 15 years since the building was burnt in the fire and it's been vacant all that time."

The Loong Kong Tien Yee headquarters and meeting room will remain on the top floor and association leaders are consulting with local religious leaders to decide which will be the most propitious date for the groundbreaking. □

'Salted Linen,' a Moving Play Based on War Incident

By JEFFREY LEONG

A young woman dressed from head to toe in black sits still center stage fielding questions from the audience. She feigns nervousness but remains outwardly calm, conscious, aware. She discussed the meaning of theatrical symbols and dramatic themes and weaves her own past into the explanations. Such was the picture of playwright-director Bernadette Hak Eun Cha at the Saturday night performance of *Salted Linen*, the first production of the Asian American Theater Company's experimental series.

THEME

Cha's play touched on many themes: the domination of women by men, women's relationships between themselves, war and its effect upon the family, to name a few. Although ambitious in scope, her drama approached its subjects with intensity and no little success.

A conceptual piece, *Salted Linen* utilized simple white costumes, mixed media and ethnic and electronic music to create a mood of timelessness, of universality. Although the Korean War, upon which the play is loosely based, took place almost 30 years ago, the story transcends historical detail. It could have taken place in the time of the Greeks or yesterday in El Salvador.

WAR

Perhaps the best realized theme of the drama centered on the relationship between the mother and her daughter. At one point they argue on where to turn to find their missing husband-father, whether to go to the seashore or back to the village. The daughter abandons her mother only to later repent and seek out the old woman. She discovers through friends that her mother has died. Thus, we are given a bare sketch in words, movement and music of an incident in war but its dramatic simplicity strikes cleanly to the heart of the viewer.

Salted Linen was not a cheerful play, not an "upper," not a comedy as my play-going companion pointed out. But then neither is life. In its attempt to portray a piece of the real thing, this drama enjoyed great success.

Perhaps what was most encouraging about the whole evening was the openness which the playwright and the Asian American Theater Company in its experimental series has exhibited in its efforts to develop new productions and listen to its public. This kind of community theater which encourages a dialogue between artist and audience, is most promising.

SHARED

Finally, later in the evening at the house of one of the play's actresses this viewer had the opportunity to listen to the dreams and stories of Bernadette Cha in person. She shared with our group the journeys and struggles of her family and friends in Korea and related them not just as Asian American experiences but as human ones. This universality is the strength of Cha's writing, the ability to seek and find truth, wherever it may be. May she realize her dreams.

Attorney Irving S. K. Chin Dies

NEW YORK — Attorney Irving S. K. Chin, the first Chinese American to serve on the city's Human Rights Commission, died Jan. 30 at the age of 50 of a heart attack.

Mr. Chin was appointed by Mayor John Lindsay to the commission in 1971. During his three years of service, he urged the establishment of medical clinics for the elderly, special English classes for refugees, better housing, greater police protection and employment.

He was education chairman of the C'town Advisory Council, president of the NY Chinatown Foundation, and legal counsel to the Chinatown Planning Council. In 1973, he was narrowly defeated for the Democratic nomination for a Civil Court judgeship on the West Side of Manhattan. A graduate of Yale College and Harvad Law School, he served in the Air Force in the early 50's. Mr. Chin, who was single, is survived by his mother, three brothers and a sister. □

Chinatown Family Service Agency New Year Program

SAN FRANCISCO — The Chinatown Family Service Agency will observe the completion of its first year of service in the community with a New Year celebration on Sunday, Feb. 22 from 1 to 3:30 pm at 855 Sacramento St. Family groups in the agency will provide a potluck luncheon and a program of entertainment. For information, contact Diana Ming Chan at 982-3379. □

'China—Land of My Father' in Oakland

OAKLAND — Producer Felicia Lowe will show her award-winning film, "China — Land of My Fathers," on Friday, Feb. 20, 7:30 pm at the Oakland YWCA, 1515 Webster Street. Sponsored by the US-China Peoples Friendship Association, the event is open to the general public. Admission is $2. (763-3274.) □

GO SEE "FLASH GORDON"
AT NEARBY THEATRE Tickets LESS THAN 1/2 PRICE REG. PRICE $5 OUR PRICE $2.25
Good Anytime After Lunch or Dinner at
CAESAR'S BAY & POWELL STS. PH. 989-6000 CLOSED MONDAYS
FREE PARKING MOVIE-GOERS MUST PARK AT THEATRE'S PARKING LOT PRIOR TO DINNER 2350 POWELL ST.

EARN UP TO 25% INTEREST PER YEAR
Invest in California Trust Deeds.
Investments secured by SANTA CLARA County Real Estate.
CONTACT STAN HEXOM
(408) 241-1508
DE ANZA PROPERTIES INC.

PIONEER HOTEL/CASINO
221 S. Virginia, Reno
RENO DOWNTOWN WINTER SPECIAL
You Pay $10 per pers
You Receive $15 per pers
Luxury Accommodations & in cash, food credit & casino coupons
GOOD 7 DAYS A WEEK
Not valid Dec. 30 & 31
Call 800-648-5468 toll free or 702-329-9781

MOUNTAIN VIEW CEMETERY Association
A Community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland • 658-2588

Women Document Pay Inequities at Hearing

By MUN FONG

SAN FRANCISCO — "Women earn 59c for each dollar earned by men today," testified attorney Patti Roberts of Oakland's Comparable Worth Project, at a recent three-day hearing on pay equity at the state building at 350 McAllister Street in San Francisco. "Despite the fact that 15 years have passed since the passage of the Equal Pay Act and Title VII of the Civil Rights Act, some women's jobs pay so little that they qualify for food stamps," Roberts added.

John Henning, executive secretary-treasurer of the California Labor Federation, AFL-CIO, in the light of the new federal administration's proposal to cut EEOC funding, urged the creation of a task force in California to reevaluate women's jobs according to their real worth.

DIFFERENT

A personnel manager for the Caterpillar Tractor Company, C. Lynn Wade, had a different opinion. She said that "Women are free to choose. They are not locked into a job. We have women who will refuse a promotion because they like where they are, like their supervisor and like the work environment. We don't need more government regulations, but a means to motivate women to less pleasant environments where the pay is higher."

"Let the law of supply and demand take care of the inequity," testified Chris Quackenbush, president and owner of the Z-Tech company.

Chairing the hearing was Irene Hirano, chair of the California Commission on the Status of Women. Hirano, as chair of the hearing on equal pay for equal work, was interviewed by several radio stations on these issues.

Those who wish to hear more about this and other scheduled state hearings, can contact Susan Cowan Scott, information officer of the California Commission on the Status of Women, 926 J Street, Room 1506, Sacramento 95814, 916-445-3173.

Felicia Lowe Welcomes the New Year with a KQED Special

KQED's Felicia Lowe welcomes the Chinese New Year in "Year of the Rooster," to be aired on Channel 9 Tuesday, Feb. 17, at 11 p.m.; Friday, Feb. 20, at 7:30 p.m., and Saturday, Feb. 21, at 5 p.m. The program presents a behind-the-scene look at parade preparations, as well as highlights from last year's parade and a review of the celebration in the community. "Year of the Rooster" is produced by Louise Lo. Host and segment producer is Felicia Lowe. Executive producer is Jim Scalem. (Photo courtesy of the SF Convention and Visitors Bureau)

Dr. April Sasaki's Case Angers Asian/Pacific Americans

WASHINGTON — The political action committee for Asian/Pac Americans has sent a letter to Secretary of State Alexander Haig requesting an explanation in the case involving Dr. April Sasaki who was raped, beaten and robbed by a Nepalese soldier while hiking in the Himalayas, and urged her alleged debts be reimbursed.

Dr. Sasaki, a 29-year-old physician from Hawaii, was taken to a hospital after the incident last November by a Royal Nepalese Army helicopter. According to a column reported by Jack Anderson, Sasaki was visited by the US consul, Nancy Powell, who told the victim that she would not be allowed to leave Nepal until she had paid $4,300 for the one-hour helicopter trip. A staff member from the US consulate had picked up her passport earlier. Sasaki finally wired a friend in Bangkok to get the "bail money" to leave Nepal.

"The State Department was insensitive to Dr. Sasaki and added insult to injury by denying her passage to the US," said Stanley Lee of the political action committee. □

18%
OR MORE
TRUST DEEDS

Convert your T-bills, CD's and Passbook Savings
★ 12 offices in Northern California
★ No load or commission to investor
★ 6 mos. to 10 year terms
★ Invest from $5,000
★ Member CIMBA (California Independent Mortgage Broker's Association)
★ Trust deeds paid before maturity may have increased yields as allowed by state law

FOR YOUR TAX-SHELTERED PENSION PLAN
IRA or KEOGH

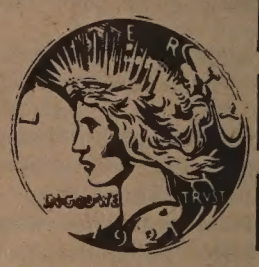
A Mortgage Brokerage Corp.

Cutler MORTGAGE, INC.
39374 Fremont Blvd, Fremont 94538
For additional information call:
(415) 792-3242

Name _____
Address _____
City _____ Zip _____ Phone _____

WANTED!

We are paying IMMEDIATE CASH REWARDS
PAYING CASH FOR:
HOURS: Mon.-Fri. 9:30 AM-4:30 PM



GOLD NEW OR USED IN ANY FORM
- RINGS
- BRACELETS
- CHAINS
- WATCHES
- ETC.
- TURN TO CASH IN 2 MINUTES OR LESS

SILVER NEW OR USED IN ANY FORM
- SILVERWARE
- JEWELRY
- CANDLESTICKS
- BULLION
- ART BARS
- YOUR JUNK IS OUR JOY CONVERT IT INTO CASH WITH NO EFFORT INSTANTLY

U.S. SILVER COINS
PRE-1964 DIMES, QUARTERS & HALVES
1965-1970 HALF DOLLARS
NO QUANTITY TOO LARGE OR TOO SMALL

WATCHES
- ANY POCKET WATCH-RUNNING OR NOT
- ANY WRIST WATCH-RUNNING OR NOT
- DOES NOT HAVE TO BE GOLD OR SILVER
- OUR BUYERS ARE EXPERTS ON WATCHES FROM 25¢ to $75,000.00

DIAMONDS
WE ARE QUICK CASH BUYERS OF ALL DIAMONDS — OUR BUYERS ARE ABLE & QUALIFIED TO MAKE YOU AN INSTANT CASH OFFER ON ANY DIAMOND.

MISCELLANEOUS
FOREIGN COINS, ANTIQUE, BISQUE & COMPOSITION DOLLS, SAMURAI SWORDS, NAZI SWORDS & DAGGERS

A GOOD TIME TO SELL IS WHEN YOU HAVE A WILLING BUYER

Prestige Premiums

760 MARKET ST., SUITE 308
SAN FRANCISCO, CA
(415) 981-6298

BANK OF AMERICA BLDG.
1212 BROADWAY Suite 1506
OAKLAND, CA.
(415) 451-1338

PLEASE READ CAREFULLY

We have been buying in your town since 1959 and as you know have always tried to be reasonable and fair.

In years past we put minimum prices in the paper which we guaranteed to pay for a week. In today's volatile metal-market (the collector's market is nearly as active) we find that any prices we set can become either, too high or too low overnight, so the only fair way we have found to do business in this market is to publish our prices daily in our office.

Our daily prices reflect the current market and enable us to pay you as much as we can.

Prestige Premiums is a family owned and operated company. The people who serve you here are either family or close friends of the family. All are well trained and have years of experience in this specialized business. We promise you will always receive courteous and professional treatment.

Bob Naimy
President

9:30 A.M.-4:30 P.M.

PROGRAM NOTES

Raw Emotions Exposed in 'Voices in the Shadows'

Hiroshi Kashiwagi and Randall Akira Nakano (background) have featured roles in Edward Sakamoto's play *Voices in the Shadows*, directed by Rodney Kageyama and performed by the Asian American Theater Company. (Photo by Toshihiro)

By RICHARD SPRINGER

"Voices in the Shadows," currently being performed by the Asian American Theater Company through February 22, has much in common with the recent movie directed by Robert Redford, "Ordinary People." Of course the family in the film is white Anglo-Saxon Protestant, while the family in the play is Japanese American, but in each story, one parent's inability to communicate and to express openly love for their offspring leads to tragedy.

In "Ordinary People," it is the mother, played by Mary Tyler Moore, who is distant and can't communicate with her son, who, we learn as the film begins, has tried to commit suicide. In "Voices," it is the father, played by Hiroshi Kashiwagi, who is shouldering the lion's share of the blame for the suicide of his daughter (Fay Kawabata), an action which also took place before the play begins.

"Voices" is a play of raw emotions. Although there are some humorous moments, particularly with the character of the father's brother-in-law (James Hirabayashi), the play unrelentingly pounds away at the complicity of the father for his daughter's suicide and his son's ineffectualness.

PATHETIC

Unfortunately, as in "Ordinary People," the abuse and blame heaped upon the emotionally-distant parent is so intense that you begin to feel sorry for the father and he becomes pathetic, rather than either tragic or evil.

The play has flashback scenes, "the voices from the shadows," which help in both character and plot development. One key pairing in the flashbacks is that between the father and a soldier-friend, who died in a car crash some years before the suicide. Randall Akira Nakano plays the soldier beautifully and the scenes between Nakano and Kashiwagi are the best-acted and best-directed in the play. In one key line in their flashbacks, the soldier says to Kashiwagi, "You have magic in your life and you don't see it." The soldier who has no family and lives for the moment sees magic in everything. His shortsighted friend can't see the magic in his wonderful wife and loving son and daughter.

Overall the acting is very good, but I have some quibbles. Kashiwagi has the timing right in the flashback scenes, but he seems to slow on the uptake in several of the exchanges in the living room. It may be that the director, Rodney Kageyama, has emphasized the mental deterioration of the father, but for the play to work, the central character must pick up more quickly the attacks against him by his brother, wife and son.

MISCAST

I felt that Fay Kawabata was miscast as the daughter. She is just too indomitable to be believed as someone who would run into her room and swallow sleeping pills after a tongue-lashing from her father. The role needs either more motivation or a more sallow-faced actress.

Ken Narasaki does a fine job as the son, but the playwright Edward Sakamoto made a major error here. This should have been a key relationship between father and son, but Sakamoto explains that the father just won't talk to his son and, other than one short outburst, this proves to be the case. We need to know more about the son and why he is resigned to being a men's clothing salesman.

Adrian Kinoshita-Myers.

Dianna Chan-Moriwaki has the always-difficult role of the long-suffering wife and carries it off with distinction. Hirabayashi, as I said before, has the only humorous moments in the play, but he seems at times to be repeating bits of business that he has used in previous plays. One problem in a group as small as the Asian American Theater Company is that audiences and actors are often the same. The actors can't allow themselves to fall back on reliable mannerisms when they encounter roles which are similar. They have to find a new approach or a difference in attitude that will bring the new character alive. At times Hirabayashi seems to have walked into "Voices" from another play.

ENDING

But the biggest fault in the play is the ending. It's just a trite variation on the theme, "I wished you were dead and then you died" played for shock effect. A far better finishing scene would have been a last flashback interaction between the high-living Nakano and Kashiwagi. It's a matching that works throughout the play and one aches for some final exchange between the two characters.

The play will continue Thursday, Friday and Saturday nights at 8:30 pm and Sundays at 7:30 until February 22 at 4344 California Street. Tickets are $5 on Thursdays and Sundays, $6 Fridays and Saturdays and $7 on closing night.

• The next play in the New Playwright Series at Fort Mason is "Momotaro (The Peach Boy)," written by Adrian Kinoshita-Myers, Feb. 12-14 at 8:30 pm and Feb. 15 at 7:30 pm. The notes for the one-act play: "A sense of belonging is examined when a man and a woman of Japanese extraction question home as "niho njins,' and/or home as Japanese Americans. The question centers around honest loyalty to one's self. If we were to travel to our mother country, should we wish to stay, or return to the new found land?"

FILMS

• Of the 10 films that open this week in San Francisco theaters, I have seen six before the press deadline. Of the six, "Melvin and Howard" is by far the best. It says more about the average US working class stiff than 10 essays on the Op-Ed page of your daily newspaper. Paul Le Mat as Melvin Dummar, who claims to have met Howard Hughes, Mary Steenburgen and Jason Robards as Hughes give Academy-Award calibre performances. The script by Bo Goldman is a gem. It opens at the Bridge.

"Tess" with Nastassia Kinski in the title role, is a 3-hour adaptation of Thomas Hardy's novel *Tess of the D'Urbervilles*. Roman Polanski crafts a beautiful-looking film but he seems to have more sympathy for the gentleman who deflowers Tess than did Hardy. It's worth seeing, but you have to be prepared for lapses where the film drags. I don't think the film could be *cut* shorter without harming the continuity, but it could have been *written* shorter.

"The Competition" is a disappointing love story about two competing pianists (Amy Irving and Richard Dreyfuss). Sam Wanamaker is good as an egotistical conductor, but otherwise this film goes nowhere. "Sunday Lovers" is four separate romantic escapades with, in succession, Roger Moore, Gene Wilder, Lino Ventura and Ugo Tognazzi. The episode with Tognazzi is the funniest and has the biggest laugh, Ventura's segment is the most serious and well-crafted, Moore's is filled with the most cliches, and Wilder, who wrote and directed his own segment, comes up with an embarrassingly bad performance and laughable dialogue. But that one big laugh is a rib-cracker.

"Sphinx," an action/mystery set in modern-day Egypt, starring Lesley-Anne Down and Frank Langella, is so bad it's funny. The "Left-Handed Woman" is a very depressing, slow-moving, guilt-ridden German film that opens Friday at the York Theater. The movie is about a woman who leaves her husband and if you like ponderous, hopeless German films, then this is the film for you.

'Chop Suey' Musical Plays in LA

LOS ANGELES — "Chop Suey," an original musical about life in Chinatown, plays two performances Friday and Saturday, February 13 and 14, at Los Angeles Trade Tech's Grand Theatre, at Washington Boulevard and Grand Ave., at 8:30 pm.

The 90-minute musical is "the story of a second generation Chinese girl who's looking for her niche in America, according to co-writer Benny Yee. "The people in her life — older immigrants, restaurant and sweatshop workers, gang members and even local punk rockers, are all the elements of Chinatown which make two cultures collide. She wants to fit in, but it's hard to make two worlds mix."

BLENDS

"Chop Suey" blends Chinese Opera, rock, jazz, and New Wave. Yee is a pianist, composer and founding member of the recording group "Hiroshima." Co-writer Nobuko Miyamoto is a choreographer, singer and songwriter on the album, "A Grain of Sand." For the past five years, Yee and Miyamoto have toured the country and performed original music with their group, "Warriors of the Rainbow."

"Chop Suey" was originally a 30-minute piece, but grew into a full length musical which toured California and Oregon primarily on university and college campuses. It was originally written for the East West Players' production, "Made in America," a series of festivals presented throughout Los Angeles County parks.

Produced by the Asian American arts group, "Great Leap," the performances will benefit Amerasia Bookstore, the Asian American Drug Abuse Program, Brockman Gallery Productions, Chinatown Teenpost, Community School, the Japanese American Citizen's League Redress Committee and the Senshin Buddhist Temple. Tickets are $7. For information, call 213-933-8366. □

Safety—High Yield-Liquidity

Minimum

25%*-35% AND MORE

Annual Return

★ Short Term Notes—6 mos. or less
★ Solid Trust Deed Security
★ Perfect Investor Safety Record
★ Approved for Pensions-Keogh-—IRA-Trusts

*Return increases above 25% with early and late pay-offs.

ASK FOR RALPH OSBORNE

Southern California's Largest Swing Loan Brokerage
Join Over 400 Well Satisfied Investors

213/944-6259 714/739-4144

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
featuring an extensive
Cantonese Menu
Lunch • Dinner
Late Supper • Food to Go
Chinatown Food at
Chinatown Prices
11 am to 1 am Daily
"Jook" served after 10 pm
Cocktails until 2 am
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic
Southern Pacific Depot

HAPPY NEW YEAR!

GEORGE LONG'S
ACUPUNCTURE SCHOOL

450 Sutter Street, San Francisco
Phone: (415) 922-5335

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

保險事務所
曾榮耀

代理各種保險

EDDIE W. TSANG

For all your insurance needs.
Life, Health, Auto, Home

Non-smoker discount on
life insurance.

Group health insurance
rates:
age 29 & under $31.20
age 39 & under $37.06
1 employee up

Call 543-8616 or
994-3275 after 6 p.m.

HAPPY CHINESE
NEW YEAR TO ALL!

the lake pharmacy

ARNOLD FONG

1593 MADISON STREET
OAKLAND, CALIFORNIA
(415) 832-1804
832-1807

Happy New Year

INDEPENDENT APPRAISERS
REAL ESTATE CONSULTANTS
LICENSED BROKER

(415) 237-5822

DANIEL L. YEE & ASSOCIATES

4422 MACDONALD AVENUE
RICHMOND, CALIF. 94805

MANDARIN
GARDEN

Hunan - Szechuan - Mandarin Cuisine

Banquet facilities for 100 people

11:30 AM - 2:30 PM
4:30 PM - 9:30 PM

(415) 848-4849
2025 Shattuck Avenue
Berkeley, CA 94704

Happy Chinese New Year
From
Photographer Kem Lee
& Associates

Secretary of State March Fong Eu
Wishes All A Happy Chinese New Year

恭喜發財

HAPPY CHINESE
NEW YEAR
TO EVERYONE

恭喜發財

Pius Lee
PRESIDENT
總經理
李兆祥

REALTOR®

加省實業公司

CALIFORNIA REA[illegible]LAND INC.
1322 GRANT AVE.
SAN FRANCISCO, CA. 9413[illegible]
U. S. A.
BUS. (415) 397-8000

恭賀新禧

EAST
WEST
東西報

恭賀新禧

麵廳餐漢寶粥
BOW HON RESTAURANT
850 Grant Avenue
San Francisco, Calif. 94108
Open 9.00A.M.-9.00P.M.
PHONE: 362-0601
CLOSED THURSDAY

由晨九時至晚九時

粥粉 雲吞麵 午晚飯

牛栢葉牛肉粥
華埠第一家

遠近馳名各式瓦煲菜

撚手特製牛筋牛腩煲
烘燒家鄉豆付什錦煲
甘香五花扣肉蘭笋煲
上等甜酸羌醋猪脚煲
蠔油羌葱啫啫香鷄煲
原汁五香柈芋香鴨煲

GUNG HAY FAT CHOY
FROM
mazda
SERVICE PARTS

HAPPY
NEW
YEAR!

HEALTH & HAPPINESS!

THANKS FOR GIVING
US YOUR
BUSINESS

C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
600 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS:
441-1600 / PR1-1000

SOUNDS AHEAD

MOBILE MUSIC SERVICES
MUSIC FOR ALL OCCASIONS

WEDDINGS · FASHION SHOWS · BOAT DANCES
REUNIONS · DANCES · COUNTRYCLUB PARTIES ·
NIGHTCLUBS · STREET FAIRS · BAR/BATMITZVAHS ··

PROFESSIONAL SOUND & LIGHTING
(415) 452-4799

CHRISTOPHER WONG
PAMELA ON

'Fun Run' to Raise Funds For Chinatown YMCA

SAN FRANCISCO — The first annual YMCA Chinese New Year Run, scheduled for February 22, will be a "fun run" to help raise funds for the Chinatown YMCA's Health and Fitness Program, according to organizer Mary Wong, director of the fitness program.

All those who finish the 6.2-mile and 3.2-mile runs will receive a red T-shirt with the run's 'running rooster' logo emblazoned in black. Awards will be given to the first three male and female finalists of the run's eight divisions: 12 and under, 13 to 17, 18 to 29, 30 to 39, 40 to 49, 50 to 59, 60 to 69, and 70 and over.

VARIETY

Wong hopes that the run will attract 500 runners. To date, they've received around 110 entries, mainly in the 18 to 49 categories. A good variety of age groups are represented, she noted, from some 6 and 7-year-olds who will run with their parents, to a 61-year-old woman from Santa Rosa.

This logo for the YMCA Chinese New Year Run was designed by Julie Lim and will be printed on the T-shirts given to all finishers.

The New Year Run was listed in several sports publications, and flyers were passed out at the SF Zoo Run and the Bonne Bell Run. Most of the runners registered so far are not Asian, nor are they from San Franicsco, Wong said. She believes runners' proverbial love for T-shirts attracted many runners.

Thirty two volunteers will monitor the run at intersections and along the route. Wong said that two police officers have been requested, but no answer has been given yet.

COURSE

Both runs begin at Grant and Bush Streets, and continue up Grant to Sacramento, down Stockton to Columbus, down Bay to the Embarcadero, down Battery to Washington, and then up to Waverly Place. The 3.2-mile run ends at Sacramento Street and Waverly, and the 6.2-mile run repeats the course after turning right on Sacramento from Waverly Place.

Registration for the race is $5 before February 18, and $6 afterwards. For information, contact the YMCA, 855 Sacramento Street, SF 94108; 982-4412. □

GUNG HAY FAT CHOY.
Lunch Served 11 a.m. to 3 p.m.
The Mayfair
Delightful Atmosphere
116 Maiden Lane 421-1093

CHINA STATION
A Unique Chinese Restaurant
新 恭
禧 賀
Reservations: 548-7880
700 University Ave • Berkeley
Located in the historic Southern Pacific Depot

US Files Dumping Charges Against China's Menthol

WASHINGTON — The Dept. of Commerce announced a preliminary determination that natural menthol from China is being sold in the US at less than fair value, contrary to the anti-dumping statute of the Tariff Act. Imports of menthol from the PRC in 1979 totalled 300,000 kilograms valued at $3.7 million.

An investigation, the first involving the PRC, found a dumping margin of 13.5% of the value of the menthol. The Commerce Department's finding has been referred to the US International Trade Commission for a determination concerning material injury, or threat of injury, to the US industry. A finding of injury is necessary before antidumping duties can be imposed. A final determination in the case is due by March 23. □

Minority Editing Program Offers 12 Fellowships

TUCSON, Arizona — The Editing Program for Minority Journalists, which prepares experienced journalists for copy-editing and decision-making positions on daily papers, will offer 12 fellowships at the University of Arizona this summer. Participants of the 8-week program will receive stipends, free tuition and housing and travel expenses. Application requests should be addressed to The Editing Program for Minority Journalists at the Journalism Dept., Univ. of Arizona, Tucson, Arizona 85721. (602) 626-5777. Deadline for applications is Feb. 16. □

Colin Ching, Deric Wong to Merchant Marine Academy

HONOLULU — Sen. Spark Matsunaga nominated Colin Ching, a senior at Kalani High School, Deric Y. K. Wong, a graduate of the Kamehameha School and eight others for admission to the Merchant Marine Academy. The senator also named Kari Anna Basa to the US Naval Academy and Kenneth Hayashi to the US Military Academy at West Point. □

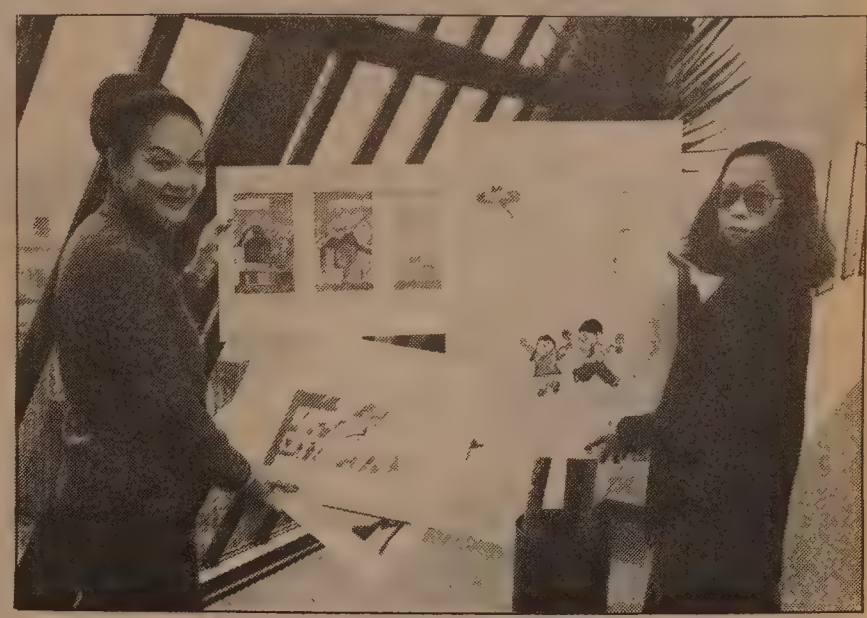
Victor Sen Yung's Death Laid to Accidental Cause

LOS ANGELES — Toxicological test on the body of actor Victor Sen Yung, found dead in his North Hollywood home last November 9, showed he died of accidental asphyxiation by natural gas, the *Los Angeles Times* quoted the coroner's office.

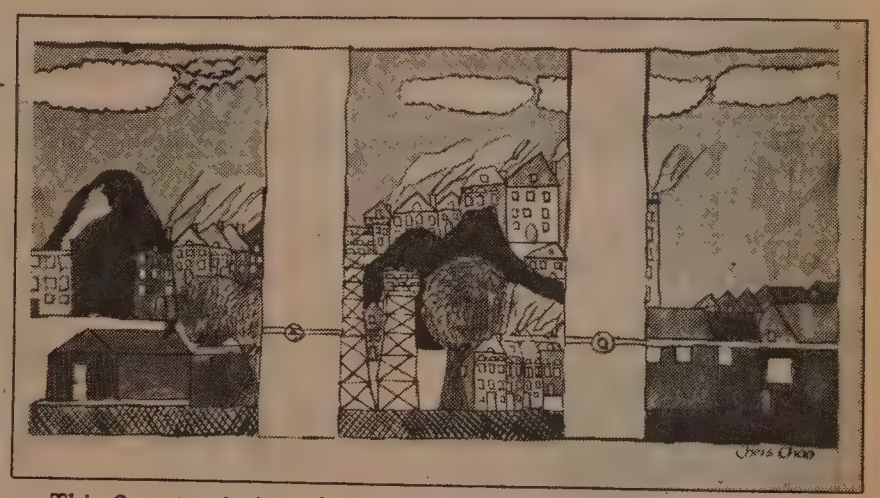
Yung, 65, led an active career in the film industry. He was best remembered as the cook Hop Sing in the *Bonanza* television series

Lion Dances for Chinese Hospital

Braving the rain, the Lai Hung Gung Fu Club lion danced to collect donations for the Chinese Hospital last Sunday. (Leland Wong photo)



Vyolet Chu (left), Asian Art Commissioner and member of the SF-Shanghai Friendship City Committee, and Lucy Lim, the Chinese Culture Center's new director, examine and contrast artwork by children in San Francisco and in Shanghai. The San Francisco paintings will travel with Chu to Shanghai tomorrow for exhibit later this year, and the Shanghai paintings will be exhibited at the Chinese Culture Center from February 21 to April 18. (Photo by Leland Wong)



This 3-part painting of San Francisco by Cedric Chao is one of the paintings travelling from San Francisco to Shanghai tomorrow.

CNB
A New Full Service Commercial Bank
Come to CALIFORNIA NATIONAL BANK for Savings and Time Deposits, Checking Accounts, Installment Loans, Home Loans, Commercial Loans, Construction Loans, International Services with Letters of Credit for Import/Export, Draft Remittances.
PHONE: (415) 956-7878
anytime for information and help with all your banking needs.
恭 賀 新 禧
CALIFORNIA NATIONAL BANK
加省國家銀行
601 Montgomery St., at Clay, San Francisco, Ca. 94111
OPEN MONDAY THRU FRIDAY 9 AM to 5 PM.
Member: Federal Deposit Insurance Corp. and Federal Reserve System

KEEP UP WITH INFLATION
Earn annual interest of . . .
22% when you invest for 6 months
24% when you invest for 1 year
25% when you invest for 2 years
$5,000 or more • C.L.T.A. insured • Casualty insured • Earthquake insurance. Secured by second deeds of trust on single family homes in the Santa Clara Valley.
INQUIRE ABOUT OUR TAX SHELTER PROGRAM
EQUIDEED
Available to California residents only
(415) 949-0966
Los Altos Financial Center
167 S. San Antonio Rd., Suite 3
Los Altos, Ca. 94022

EVENTS

FRI., FEB. 13, 1-4 p.m.
Senior Valentines Dance, Hall of Flowers, GGPark, SF. Free.

FRI.-SAT., FEB. 13-14, 8:30 p.m.
Musical, "Chop Suey," LA Trade Tech's Grand Theatre, Washington Blvd. and Grand Ave, LA. $7. 213-933-8366.

SAT., FEB. 14, 10 a.m.-noon, 1-4 p.m.
State hearing on Bilingual/Bicultural Needs of young children, Pasadena Hilton Hotel, R. 1121, 150 South Robles Ave., Pasadena.

SAT.-SUN., FEB. 14-15, 11 a.m.-9 p.m.
Chinese Spring Festival, Chinese Culture Center, 750 Kearny, SF.

SAT., FEB. 14, 12-1:30 p.m.
Kick off for Chinese New Year's celebration, Union Sq., SF.

SAT., FEB. 14, 2 p.m.
Oakland's Chinese New Year Parade starts from 10th and Harrison, Oakland.

SAT., FEB. 14, 7 p.m.
Chinese American Democratic Club annual dinner, Empress of China, SF. $22.

SAT., FEB. 14, 8 p.m.
Chinese Instrumental Ensemble concert, Fort Mason, Bldg C, 3/Fl., SF. (441-5778) $4/$3.

SAT., FEB. 14, 8 p.m.
Miss C'town USA Pageant, Masonic Audit., SF.

SUN., FEB. 15, 12-9 p.m.
Photo Exhibit, C'town Photographic Society. 132 Waverly, SF. (thru Feb. 21)

SUN., FEB. 15, 5 p.m.
Lecture on Korean art by Barbara Young, Oakland Museum, Oakland. $3.

MON., FEB. 16, 8 p.m.
Small and minority businesses in California. Call in TV show, KQED-9. (Repeat on Chan. 32, Feb. 19, 8 p.m.)

TUE., FEB. 17, 11 p.m.
"Year of the Rooster" on KQED, 9.

TUE., FEB. 17, 7:30 p.m.
Bay Area Asian Social Workers meeting, at Sue Lim Yee's, 201 Foerster, SF.

THUR., FEB. 19, 10:30 a.m., 2:30, 4 p.m.
Children's film program for Year of Rooster at North Beach Library, 2000 Mason, SF.

THUR., FEB. 19, 7 p.m.
Chinese brush painting exhibit and demonstration by Li Shan, World Affairs Council, 312 Sutter, SF. 982-2541 ($3/$2)

THUR., FEB. 19, 8 p.m.
Opening night of East West Players' production of "Hokusai Sketchbooks" by Seiichi Yashiro, 4424 Santa Monica Blvd, LA (213) 660-0366.

FRI., FEB. 20, 4-6 p.m.
Open house, C'town Community Children's Ctr., 979 Clay, SF.

FRI., FEB. 20, 6:30 p.m.
Miss C'town USA coronation, dinner/dance at Sheraton-Palace Hotel, SF.

FRI., FEB. 20, 7:30 p.m.
"Year of the Rooster" on KQED, 9.

FRI., FEB. 20, 7:30 p.m.
Prof. Shih-Shan Tsai discusses participation of Chinese Americans in 1911 revolution, Chinese Culture Ctr., SF. Free.

FRI., FEB. 20, 7:30 p.m.
Film: China - Land of My Fathers by Felicia Lowe, YWCA, 1515 Webster, Oakland. $2 (763-3274)

SAT., FEB. 21, 12 noon
Miss C'town fashion show, Empress of China, SF.

SAT., FEB. 21, 5 p.m.
"Year of the Rooster" on KQED, 9.

SAT., FEB. 21, 7 p.m.
Golden Dragon Parade, SF.

SUN., FEB. 22, 9 a.m.
YMCA Chinese New Year Run beginning at Grant and Bush Sts., SF, 982-4412.

SUN., FEB. 22, 1 p.m.
Finals of Chinese Basketball classic, Chinese Rec Ctr, Washington and Mason, SF.

SUN., FEB. 22, 1-3:30 p.m.
C'town Family Service Agency New Year celebration, 855 Sacramento St., SF. (982-3379)

SUN., FEB. 22, 2:30 p.m.
Lecture on Korean Buddhist art by Lewis Lancaster, Oakland Museum, Oakland. $3.

THUR., FEB. 26, 3-4:30 p.m.
Children Craft Program for Chinese New Year, North Beach Library, 2000 Mason, SF.

Former Blackjack Player Follows Friend's Winning Ways at CRAPS TABLE

Ed O. spent years trying to master the game of blackjack. Somehow, things never quite worked out.

"My forte was blackjack," he says. "I had taken some pretty serious instruction in card counting, but I found it to be extremely difficult."

Then a friend told Ed about Boyd Keith's BBK School of Las Vegas Style Craps. And Ed may never play blackjack again.

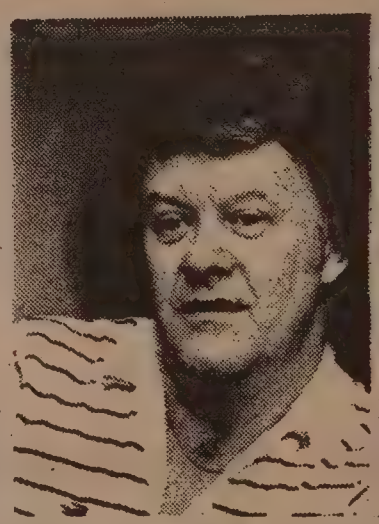
"The interesting thing about craps is that I am the one in complete control of what happens at that table," Ed said. "You can't say that about any other gambling game."

Ed's friend had taken instruction from Boyd Keith and has now retired in Las Vegas—after buying a $60,000 condominium there with his winnings from the dice tables. And now Ed, a serious student of gambling, is about ready to follow in his friend's footsteps.

"I have a lot of confidence," Ed says. "I've thrown the dice enough to see that what Boyd says is true. It doesn't take long to see that.

"The secret is the ability to know and understand his method of progressive betting. There are a lot of methods of progressive betting, but most of them don't do the job. This one is unique."

As important as the progressive betting is, there is another aspect of the BBK course that Ed finds equally important. "It's the ability to discern when a table is ripe for betting," Ed says. "You can't just walk into a casino and learn this on your own. You need somebody like Boyd to show you how to do it."



Ed O. likes being in complete control.

Call Professor Boyd B. Keith today:

(805) 642-8498

for BBK School Course Information and Reservations Direct or Collect

Professor Boyd B. Keith CAN SHOW YOU HOW TO BECOME A CONSISTENT WINNER and WIN BIG MONEY at THE CRAPS TABLE.

New Condominium
INVESTOR FINANCING
10% DOWN
11% Interest APR Varies
From $37,950
1 and 2 Bedrooms
On Site Rental Management
High Growth Area
North of Seattle

Based on a Sales price of $37,950, 10% Down, 11% Interest, P&I = 325.27/mo. Annual percentage rate to be renegotiated 36 months from closing. 360 month term.

Kamas Realty Inc. Call Collect (206) 347-5080 9:30 A.M. - 6:30 P.M.

COAST TO COAST
½ FARE AIRLINE DISCOUNT COUPONS
Valid on TWA, American, United and Eastern.
Not valid for supersaver or excursion fares.
- Quantities of coupons delivered anywhere in the USA
- Special discounts available for large corporate accounts.

Altair Industries Inc.
255 Channel St.
San Francisco, CA 94107
(415) 861-3811

ACT NOW

Redwood Park Estates

Don't wait this time....
Select your townhome now!!

Pools, tennis, clubhouse, fireplaces, beautiful country views & many other exciting amenities.
A lifestyle of maintenance-free living . . .
tax benefits, too!

2 & 3 Bedroom Townhouses
from $67,900

SALES OFFICE OPEN DAILY 1-5 (closed Thursdays)
Phone (707) 584-9068

DIRECTIONS: 101 north to Rohnert Park Expressway, east to Snyder, left on Snyder to sign on right.

— Prices subject to change without notice. —

YOU MAY EARN
20% to 24%* OR MORE!
IT'S POSSIBLE

HOW
- **TRUST DEEDS SECURED ON LOCAL RESIDENTIAL PROPERTY**
- **SHORT TERM 6 mos. to 36 mos.** (Length of loans may vary)
- **MONTHLY INCOME** (Upon receipt from borrower)
- **INVEST $3,000 OR MORE**
- **WE WILL GLADLY SERVICE YOUR INVESTMENT**

Write or Call for Further Details

* Rates vary according to interest charged to borrower. You receive any prepayment penalties or late charges as allowed by State Law if loan is late or is paid in full before maturity.

ADOMA FINANCING and REAL ESTATE INVESTMENTS

A Licensed California Broker Firm

2290 EL CAMINO, MTN. VIEW, CA.
Suite No. 2 965-9200 or 968-5528
EMPHASIS ON SECURITY OF INVESTMENT

BUSINESS

NORTHERN CALIF.
GROCERY STORE
Plus meat, beer & wine, gas. Hwy location. Good tourist trade, close to Lake Shasta, ideal family operation. $80,000 includes inv.
Call or write
Buzz Richards Realty
916-222-4505
PO Box 97 Redding, CA 96099

NORTHERN CALIF.
BAR, Restaurant, 3BR, 2BA, double mobile home w/500 ft. frontage on Klamath River. Lge local/tourist clientele. Price includes all equipment, simple turn-key transfer. Present restaurant sub-lease willing to stay. Excel. lease avail. for bldg & land. Buyer owns mobile home, bus fixtures, furn & equip. Lifestyle oppor. for hunting/fishing. 45 min. to excel city shops, theatres. Minutes from lake boating, skiing, fishing. Near Mt. Ashland Ski Resort, bordering 20-acre RV Pk under constr. 2500 member dude ranch close by. Price $44,500; some finan. avail. Ken Lord, Fish Hook. Hornbrook, Ca. 946044. (916) 475-3546.

MOTHER LODE
RESTAURANT beer & wine. Beautiful Sierra Foothills. Nr. Sonora; 6 yr lease remaining;) cheap rent incl. .96 acre large storage shed. $35,000. Double wide mobile avail. for country liv. $10,000 & assume balance. 5 mi to Lake Tullock, gateway to beautiful new Melones Dam. Call 209-984-5170.
6811 O'Byrnes Ferry Rd.,
Jamestown, CA 95327

WYOMING
RUSTIC BARN SUPPER CLUB. Atlantic City, historic area of Wyo. 4 new "A" frame cabins + many antiques incl. in sale $275,000
2 lge. TRACTS of scenic Wyo. mtn land bordering nat'l. forest. Includes reservoirs, springs & trees. Xint for homesites & development. We also have other 40 acre tracts for sale. GREEN-RIVER VALLEY REALTY James Greenwood, Bkr. Box 188, Big Piney, Wyo.
307/276-3360, 367-2580

CENTRAL WASHINGTON
Restaurant & lounge, seats 200. Good family operation 4320 sq. ft. bldg. Built in 1965 near Yakima, WA. Also 3 bdr. 1½ bath ranch brick home 2200 sq. ft. Locatedi n Yakima on 3 lots. $320,000. Business only without house $260,000. Terms/owner financing.
Call or write
509-882-4732 eves & wknds
Rt. 1, Box 1350 Grandview WA 98930

ARIZONA
3 STORY HOTEL
Large restaurant seats 150 with #6 liquor license. Ideal family oper. Great potential/price reduced to $200,000
Call or write
TOM RIDGEWAY REALTY
602-274-3501 or 602-867-7666
1051 E. indian School Rd.
Phoenix, AZ 85014

OREGON
BAR & RESTAURANT
Seats 125, excellent gross, located in downtown Klamath Falls. Good family operation. $175,000. With terms, business only.
Call or write
GREAT BASIN REAL ESTATE CO.
503-883-3441 or 503-884-7973 eves.
111 S 4th Klamath Falls, OR 97601

LAND OF OPPORTUNITY
SOUTHERN OREGON. Large Western Auto Store & 4 commercial rentals, plus new warehouses & parking lot. Same owner 27 years. $375,000.
MEDFORD. Large attractive older 4-plex. $84,900.
ASHLAND FOOTHILLS. Irrigated farm, 4000' home with enclosed 40' pool. Excellent improvements. $295,000.
ASHLAND-NEIL CREEK. 14 acres, new 5000' open beam Chalet home, timber & pasture. $315,000.
ASHLAND. I-5 Interchange area. 16 plus, irrigated acres, good for shopping center or light industrial development. $450,000.
SEVERAL small retirements parcels near ASHLAND $32,900 and up.
MEDFORD FOOTHILLS. 80 acres, $550 per acre.
Call Overland International Realty & Investments 503-535-6010 or P.O. Box 278, Talent, OR 97540.

OKLAHOMA & TEXAS
OIL AND GAS
LEASES FOR SALE
Oklahoma and Texas crude brings $40 per barrel). Gas brings $2.75 to $6.00 per 1,000 cu. ft. Immediate pipe line connections. Hundreds of drillable offset development type locations. 1,000 ft. to 20,000 ft. prospects for sale. Expert oil and gas operations. Call or write M. Morrison, 5929 North May Ave. 200 Summit Building. Oklahoma City 73112. 405-848-2588.

OREGON
Licensed tour brokerage for sale. I.C.C. license, owner will train. Includes equipment for printing & mailing out your own brochures. Owner will carry contract with reasonable down. $250,000.
Call or write
NIX REALTY
503-770-5655 or 503-773-2638 eves.
123 10th St. Medford, OR 97501

SOUTHERN OREGON COAST
Thriving restaurant with living quarters, near beach, seats 60. $177,500 good terms.
Ocean front & ocean view homes & homes sites, town & country properties, businesses, ranches.
Call or write
Bob Griffin for brochure
503-347-9402 or 503-347-3388 eves.
BANDON REALTY
PO Box 444 Bandon, OR 97441

ARIZONA
RESTAURANT — Sierra Vista. 160 seat, newly remodeled, newer facility. Smorgasbord style restaurant with beer & wine license. Excellent location with 21 years remaining on lease. Sell or exchange. $250,000.
Call or write
Jack Rogers
Realty Investment
602-458-5195 or
602-458-9066 eves.
P.O. Box 2491
Sierra Vista, AZ 85635

OREGON
GROSS OF $300,000.
Could net you a sound financial future after purchase of these two fast food restaurants. Contact us for terms on business or business & real estate. $199,000. business only, $399,000 business & real estate. Call Van Vleet Assoc. 503-779-6520 or 503-779-2089 eves. 510 Crater Lake Ave., Medford, OR 97501.

OREGON
THE BEST WAY...
to save is to invest wisely. Motel gas station, and 4-bedroom rental house on 2.6 acres is priced right at $410,000. Reasonable terms with large assumable contract. Located in Chemult, three blocks from the only Amtrack stop in Central Oregon. LARSON & STADTHER REALTORS, Box 671, La Pine, OR 97739. 503-536-2196 or 503-536-2672 eves.

OREGON
NEW SHOPPING MALL
Ten shops, paved parking. $395,000.
Call or write
For free booklet on other Oregon properties.
RED CARPET
503-592-4528
PO Box 806 Cave Junction, OR 97523

UTAH
General store with living quarters. Small quiet town, low taxes, no competition. $260,000 gross income. Asking $210,000 + inventory. Owner financing available.
2 beautiful brick bldgs. Former LDG church, on 1 acre. Potential for gracious living/showplace. $35,500 owner financing available.
Call or write
801-326-4236
Box 128 Marysvale, UT 84750

MONTANA BUSINESS OPPORTUNITIES

Retail sales, bars, fast foods, near Yellowstone.
ranches, homes, recreational property.
Call or write
Maverick Realty
406-222-0304
406-222-0402 or 406-222-1634
406-222-3599 or 406-333-4701
Box 1214 Livingston, MT 59047

OREGON
YOUR OWN BUSINESS. Your own home. Safe & secure in Grants Pass, Oregon. Convenience store w/3BR home adjacent. Business & R.E. located in hometown resid. area. $150,000 terms. G.M. Tippets. 1215 S.E. Rogue Dr., Grants Pass, Ore., 97526, 503-476-5233.

UTAH
RESTAURANT
$442,000.00 yearly gross. $90,000 down, seller carry balance over ten year period at 11%. Seller will lease with option to buy, 3 months rent in advance. Restaurant open 17 years. (801) 621-0500 or 621-1853 Logan, Utah.
WORLD WIDE ENTERPRISES

UTAH
Tired of city life?
Like fresh mountain air?
5000 sq. ft. grocery for sale in heart of beautiful hunting & fishing country. $800,000 plus gross sales a year. Includes gas pumps & real estate.
Call or write
Milo 801-527-3711
280 No. Main Monroe, UT 84754

SANTA CRUZ
QUAINT 'country' restaurant specializing in home style cooking + beer & wine bar on prime corner in Santa Cruz Co. A tradition for over 20 yrs. Great potential for expansion. $115,000, with consider exchange for 'country inn' in wine country. No Cal. Paula Wagner, Realtor 408-476-2100 or 408-336-8190 eves. 2601 41 Ave., Ste. A, Soquel, CA 95073.

ARIZONA
Restaurant & lounge seating cap. 170. Large dance floor, good family operation, commercial hwy. Frontage. 4200 sq. ft. bldg. on 1.8 acres. $375,000 terms available.
Call or write
602-634-3369
602-634-3875 or 602-634-2735
PO Box 1833 Cottonwood, AZ 86326

UTAH
Country restaurant seats 50, hwy frontage on Route 89, with 3 mobile homes. Good family operations. $200,000.
Also 3 bdr. home in Richfield, UT. Needs work. $27,000. By owner.
Call or write
801-527-4438 or 801-896-5150
Box 670 Monroe, UT 84766

IDAHO
GROCERY Store Bar & Grill by owner. Xint. North Idaho loc. with 8 lots on busy Hwy. 95. Price includes nice home attached to business, great potential, owner selling due to poor hlth. $121,000 + inventory, 1-208-962-5272 or 208-962-3886 eves. Box 68, Ferdinand, ID 83526.

WYOMING
10 unit motel + rental store. Hwy frontage on U.S. 89. Good tourist trade/room to expand, on .4 acres, excellent family operation. $165,000.
Bowling alley with 16 lanes/Bar & Snack Bar. $350,000.
Call or write
SAL-MAR REAL ESTATE
707-468-0481
407 E. Perkins Ukiah, CA 95482

WASHINGTON
Grocery store with living quarters & 4 rentals. Laundromat, feed store. $160,000 plus inventory, terms available.
Call or write
206-262-3211 8 am to 9 pm.
3934 Jackson Hwy.
Chehalis, WA 98532

TEXAS

INVESTORS — AUSTIN, TEXAS. There are opptys. in the sunbelt! Seeking investors &/or partners for joint ventures. Can we tell you more about a dynamic market? Call 512-327-0479 or write Linda Ingram & Assoc. 101 W. Bee Cave Rod., Ste 3B, Austin, Texas 78746.

WYOMING. Small Village consisting of approximately 12 acres, with Cafe, Bar, Store, Gas Station 24 space Trailer Court, 4 Unit Motel. 3 Bedroom House and 2 rental trailers. Only interested persons need inquire at 307-328-1035 or 307-324-6084. Price negotiable. Lamont Village, 35 miles north of Rawlins, Rawlins, WY 82301.

REAL ESTATE

AT
TWIN CREEKS HILLS
WE CAN *TAILOR* A PROGRAM TO MEET YOUR NEEDS

Are you having trouble meeting today's high interest rates?
OUR 1½% INTEREST BUY-DOWN CAN HELP YOU!

Is furnishing and the other costs of a new home your big worry?
OUR $15,000 & $20,000 REBATES CAN HELP YOU!

Are you concerned about the work and cost of fencing and landscaping?
OUR POLICY OF INCLUDING FENCING, PATIOS & LANDSCAPING CAN HELP YOU!

Can't find just the right house in a price range you can afford?
OUR BROAD RANGE OF MODEL HOMES AND PRICES $147,950 to $196,950 CAN HELP YOU!

Let us help you move into just the right home in the beautiful San Ramon Hills.
- A home that offers more elegant amenities than any other in the area!
- A home located on a secluded creekside or hillside VIEW lot!
- Where you have a choice of beautiful VIEW LOTS . . . Large enough for pools!

Twin Creeks Hills

COURTSIDE HOMES
829-6420

DIRECTIONS: From Hayward, take Hwy. 580 (east) to Dublin; then North on Hwy. 680 to Crow Canyon Rd. West (San Ramon). From Oakland, take Hwy. 24 (east) to Walnut Creek, then south on Hwy. 680 to Crow Canyon Road, West. Once you reach Crow Canyon Road, follow signs to 809 Barnwood Drive for Courtside Homes and to 2540 Paddock Drive for View Homes.

VIEW HOMES
820-0416

* Offers are for available lots shown in sales office.

REAL ESTATE

Mountain Living . . . Lowest Prices In the Tahoe Area

LOWEST PRICES IN THE TAHOE AREA. ½, 1 and 2 acre parcels from $10,000. Power, phone, water and paved streets in and paid for. A trout stream too. Great selection. 6 to 7½% assumable loans. Only 45 easy commute miles from Reno.

Call now 916-993-4261

Neva J. Martin, Broker

OREGON

IN SOUTHERN OREGON 180 acre survival ranch. Your own mountain valley. $500,000.

OREGON BEAUTY 12 acre mini farm. All usable, irrigated, fenced land with 5600 sq. ft. barn & view. Deluxe immaculate 4 bedroom 2 bath family room, hobby room. $230,000.

Free brochure of Southern Oregon Properties available upon request. Largest selection of homes. Toll free call 1-800-547-2056 Ext. 2

REALESTATERS INC. 406 S. Riverside, Medford OR 97501, 503-779-3611.

AFFORDABLE CONDOMINIUMS IN SAN FRANCISCO

4% TO 13% 30-YEAR FINANCING FOR QUALIFIED BUYERS *

Newly remodeled units with panoramic view of San Francisco's South Bay; low-density site with play areas, off-street parking, spacious floor plans, excellent storage and private patio.

TWO-BEDROOM $48,891

Downpayment of $3,291
996 sq. ft.
One-story

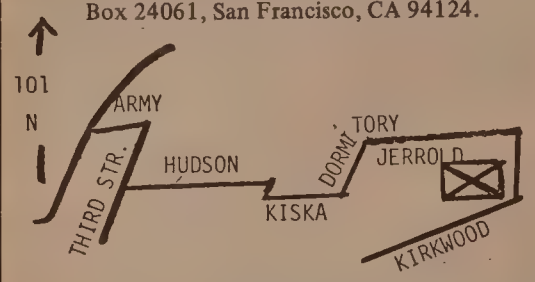
THREE-BEDROOM $54,720

Downpayment of $5,472
1,360 sq. ft.
Two-story

FOUR-BEDROOM $63,360

Downpayment of $6,336
1,500 sq. ft.
Two-story

* A unique ownership opportunity for moderate and low-income families who qualify for the Federal Government's 235 Program. Call or visit our site office for details: (415) 822-1818; Write P.O. Box 24061, San Francisco, CA 94124.



EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

MARINERS VILLAGE

MISSOURI

ATTENTION SPORTSMEN, HUNTING CLUBS, INVESTORS

481 acres located in Southwest Missouri's finest Deer, Turkey, Quail area. Joins 25,000 acres Government woods. 160 acres open, 321 acres woods. Abundance of Marketable Pine timber, 2 excellent spring fed streams, large year around spring. Larger older home would make super hunting lodge, also 14 year old modern home 6 room, 1 bath, in good conditions. Price $520.00 per acre. Wade Realtors Mtn. Grove, Missouri 65711, Phone (417) 926-3230, (417) 926-3811 (eves & weekends). □

MAUI PARADISE

PALM trees, warm ocean and a 5 mile white sandy beach surround this OCEAN FRONT condo with pool, tennis and sauna. $179,500 on owner contract. Consider trade for part of downpayment, 503-655-7933, 503-631-3465.

9123 S.E. St. Helens St.,
Clackamas, OR 97015.

LAKE TAHOE

South Shore Nevada, one of the last approved subdivisions for this area. All improvements in. No bond or assessments. Ready to build on in May 1981, 20 residential lots. Asking $1,000,000. Terms available. Owner/Developer.

Call or write
702-588-6034
PO Box 37 Zephyr Cove, NV 89488

IDAHO

320 acres undeveloped land between Idaho Falls & Blackfoot. Ideal for potatoes, grain, hay, etc. $590.00 per acre.

80 farm & cattle ranch, 2 bedroom room, outbldgs. $3,000 per acre.

call or write
WARREN MEINA
208-346-6734
Rt. 1 Firth, Idaho 83236

OREGON

Farm for sale by owner. 120 acres, irrigated, 75 acres alfalfa, rest in pasture, has 2 bedroom home and corrals. Malheur County. $215,000. Call or write:

503-724-6858
Rt. 3, Box 03297
Parma, ID 83660

OREGON

OREGON 8 mi. from Medford 5½ ac ranchette, 1700 sq. ft. cust. blt ranch style cedar home. 3 BR, 2 ba. Form D/R & L/R inside utility rm. Frpl w/wood stove. 65' redwd deck. All fenced & sprinkled irr 20x32 2-story barn w/8 ton loft. 18x37 inground pool, 2/hot tub. $190,000, 503-855-7540, 5601 Kane Creek Rd., Central Point, OR 97502.

IDAHO

388 acre ranch/farm near Challis, Idaho. 2 residences & 5 outbuildings. First water rights & irrigation equipment.

$388,000 cash or terms
Call or write
Realty by Diane Arnold
208-343-8257
1809 North 31st St.
Boise, Idaho 83703

OREGON

Beautiful 60 acre ranch, new home & shop/barn, tillable, tiled, 2 new wells, one mile river frontage, 30 minutes south of Portland. Assumable FHA loan. $375,000.

Call or write
503-634-2479 or 408-998-4670
4912 S. Elliott Prairie Rd.
Woodburn, OR 97071

MISSOURI

80 ACRE Farm, Odessa area, Air strip, 35 acres tillable, Rural water, Cape Code home & out bldgs. 5 acre lake site, $170,000, 10% financing avail. 816-229-7900 days, 816-633-7320 nights. Rt. 2 Box 183, Odessa, MO 64076.

NEW LISTING
S.F. TRIPLEX

Only 2 yrs old, close to Children's Hosp. #1, 4 BR, 2 ba; #2 & #3 2 BR, 1 ba. Frplc and sep dining. EXCELLENT FINANCING. $380,000. eves 472-7559. OFFICE . 457-8080. SCOTT-McCALL RLTRS.

INVESTORS

First time buyers.

Hayward Duplex- 3 bedroom house and 1 bedroom house. Good rents, clean units. $103,500- terms available.

Apartment Buildings 4-20 units available. Call for Mike Jepsen regarding location and prices. Possible exchange or trade.

20 Acre Ranch with custom home $179,950. Owner will carry at 12½%.

Buildable Lot zoned for Duplex. Desirable location. 12% financing contractor & plans available.

Penthouse Condo on Lake Merritt only $112,950. Owner will carry.

Call 886-2900 or 881-8850
Ask for MIKE JEPSEN
for private showing and counseling

OREGON

300 pair operation, approximately 1200 acres deeded, 150 irrigated, 800 plus acres, BLM, 165 pair grazing permit. Nice 4 bedroom, lots of improvements. $650,000. Consider trade and assume 9% contract. Approximately 140 acres irrigated. Nice 3 bedroom. Has run 100 pair. Equipped. $250,000. Attention GI's.

RON BERGEN REALTY
Gateway Rt. Box 406
Madras, OR 97741
(503) 475-2076 or (503) 475-7256

WASHINGTON

69 ac w/front along the Can. border, 45 min. from Vanc. BC. 90 min. from Seattle and near magical San Juan Is. Large stand of timber and woods. $280K. Call or write: 206-671-2071, 206-671-4834, 989 Chuckanut Ln., Bellingham, WA 98225.

OREGON

BEAUTIFUL older home in Lake Oswego, OR. 3300 + sq. ft. of living space. ¾ acre treed view lot. For sale by owner.

$187,500 terms avail.
Call or write
503-246-8179
9921 S.W. 56th Portland, OR 97219

OREGON

OREGON, near Roseburg, by owner 1 Ac. w/24x52' Mobile Home. Fenced, landscaped, well & city water + sewer. $57,000 H Phelps, Route 1, Box 104-1, Myrtle Creek, Ore. 97457 Call (503) 863-3817.

OREGON

HUB of Oregon's beautiful South Coast; Coos Bay, pop. 15,000 (40,000 in immediate locality), hunting, fishing, recreation, clean rivers and the ocean all within minutes. 7 building lots for sale by owner, zoned R-2, will sell individually or as a group, excellent location with city services and panoramic view, close to schools, city park, and downtown, 80x108 ft. lots, $26,000 each. Also taking reservations for townhouse type dwellings at same location; ready summer 1981. Phone 1/503/267-4225 days or 1/503/267-7962 or 269-7658 eves. 344 N. Front St., Coos Bay, OR 97420.

Magnificent Yet Affordable!

Visit Springtime Estates in Manteca and see how much home you can buy for such an affordable price.

The Springtime two and three bedroom homes feature; creative floor designs, tile entry ways, vaulted ceilings, tile counter top bars, shake or tile roofs, energy conservation appliances, covered patios, full fencing, inside laundries, stately fireplaces, walk-in closets and more.

Visit our magnificent Springtime Estate model homes and let us explain how our excellent L.T.D. financing program can help you afford the home you want today.

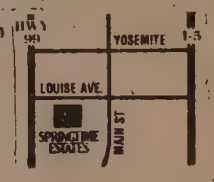
Beginning at **$69,950**

13½%
13⅞% A.P.R.

Open noon to six P.M. daily.
Closed Thursdays.
Phone (209) 823-0453
(209) 823-3001

SPRINGTIME ESTATES IN MANTECA

Financing Example:
Typical loan of $62,955.00 with 10% down on $69,950 purchase price 360 est. monthly payments of $721.60. Payments include principal and interest.



ATHERTON/KIRK DEVELOPMENT

PARQUE DE LA PLAYA TOWNHOMES

Ideally located steps away from transportation, and minutes from downtown Burlingame, these fully secure Spanish architecture townhomes feature 1320 sq. ft. of living space including 2BR, 2½ baths, formal DR, frpl in LR with patios, fully equipped kit on hdwd. flrs. with microwaves, compactors. A jacuzzi in each one! SUBMIT TERMS-Sellers open to financing ideas. Garage parking will be available for your viewing convenience. $185,000—up. 342-9070.

Fox & Carskadon Inc.

1295 E. Hillsdate Blvd.
Foster City, CA

REAL ESTATE

MISSOURI

40 ACRES, 12 in timber, remainder in Fescue. Modern 1,500 sq. ft. ranch style 3 bdrm. home, all carpeted, with large dining rm., 8x24 balcony overlooking countryside. 2 wood stoves, forced air wall heater, new pump in 500 ft. well, new 2 car garage, new farrowing house, old barn, school bus stops at driveway, 5 mi. from new Mormon Church in Monett, MO $65,000. 417-498-6917 Box 47 Rt. 1, Monett, MO 65769.

OREGON

JOHN Day Valley, ½ mile of river front on 53 deeded ac + 320 BLM. Irrig system, shop & barn, 2 new daylite basement homes. 1 home on 8 ac. may be purchased separately. On Hwy 26. $308,500. Owner 503-932-4822 or 503-932-4614. Star Rt. 1, Mount Vernon, OR 97865.

MISSOURI

RUSTIC CHARM on 160 acres in Randolph County, Missouri has recreational lakes, 3 barns with water, good fences, 60 acres tillable, lots of trees, 4 bedroom modern house with fireplace and central air.
Call ACTION REALTY, Moberly, Missouri, 816/263-4170 or 816/263-2329 nights. 113 So. Williams, Moberly, MO 65270.

CENTRAL CALIFORNIA

44 ACRES — 30 almonds, 14 peaches. Large home, extra bldgs. Pipeline irrg. plus 2 wells. Some terms, $475,000. Equipment extra.
MOTEL: 11 units, located in Valley town on main hwy to the Sierras. Very clean, low maintenance, owner financed, good terms. $160,000. Perfect for semi-retired couple.
Agent, P.O. Box 297, Oakdale, CA 95361. 209-847-7074. 209-847-1611 or 209-847-4700 eves.

MOTEL
BAKERSFIELD AREA

Major Hwy 99 Interchange. Bus. complex. 40 yrs, 1 owner-operator. 6 ac, modern cafe, 17 deluxe units, custom pool, 2 res on property, 2 stations (Chevron, Texaco), 2 wells, mini mart. All 1st class, perfect for large family. (Payroll $140,000 year). Owner carry 10%, $150,000 down. By owner. H. L. Semar, 1-805-399-6057, Rt. 1, Box 50, McFarland, CA.

NORTHERN CALIF.

9 acres close to Lake Shasta, Ca. Spring & lake site, and excellent investment potential. By owner $15,000 terms.

Call or write
602-258-5848
Mon-Fri 8 to 5 pm/Sat til 1 pm
1745 W. Buchanan Phoenix AZ 85007

IDAHO
SNOWMOBILERS PARADISE

5 + acres on county maintained road, year round access, privacy with a view. 4 lakes nearby, 15 minutes from town. Assumable contract approx. $8,600 at 10% int. $108 mo. Will trade equity for motor-home or what have you. $20,000. Call 208-375-6667, 1850 Wildwood, Boise, ID 83704.

OREGON

1,000 acre eastern Oregon ranch. 3 miles to town. Approximately 450 in wheat land, balance good bunch grass. After bunch grass put 30 PH well. $350 per acre. Also 1,465 acres available with good improvements. $350 per acre. By owner, best terms.

Call or write
503-676-9833
PO Box 52 Heppner, OR 97836

FARM SO. NEVADA

1800 Ac. pivot irrig., 2648 Ac. total elev. 4800', water avail. for 2 add. pivots. 48,000 sq. ft. A/C storage, 3 houses, 3 trlrs, bunkhose, dirt air strip, equip, mach. & vehicles, alfalfa, barley & spuds. $5,950,000, 29% dn, terms. Dovie Sampson, (801) 673-2288, or 801-673,3934. Box 625, St. George, UT 84770.

KANSAS
INVESTORS ATT.!!

240 acres row crop, 20 acres in native grass. Ponds, rural water. Management available or will lease back $1,100 per acre cash.

Call or write
Roger Warren
913-857-3747
Eves. or Wknds.
Rt. 1 Centralia, KS 66415

BLANDING
So. Eastern Utah

3 large bdrms, 2 full baths, den, 2 storage rms., laundry rm, kitchen and formal dining areas, living rm. upstairs, lge. family room down, 2 frplcs., all electric, slump block constr.; on ½ acre, chain link fence, landscaped. If $80,000 sounds too high, don't call; otherwise call Owen or Donna, (801) 678-2004 anytime, or Owen (602) 677-3267 8-4, P.O. Box 636, Blanding, UT 85411.

WYOMING

Highly productive mountain foothills ranch, 1835 acres. 600 irrigated acres, early water right, large, reservoir supplement. 2 modern homes, shops, barn, sheds & modern feed lot. Ranch has 200 head, mountain permits, grazing assoc. ownership. Will carry 400 mother cows, priced at $2,225,000.00. Excellent owner financing, ranch sells for complete operating unit, land, cattle, machinery & feed. (400 mother cows, complete line of sound machinery.) Excellent subdivision potential as ranch is 4 miles from city limits.
1440 acres, mountain foothills ranch, 440 acres deeded. 150 cow operation, 400 to 500 head of yearlings. Excellent private access into mountain wilderness area. Good hunting & fishing/snowmobiling. Ranch offers year round access. Priced at $800,000. Good terms & interest negotiable.

CARROLL REALTY
Call Joe Panetta Jr.
307-672-2483 or 307-672-8328
PO Box 665 Sherdian, WY 82801

OWNER WILL CARRY FINANCING

They're the only ones who've ever lived here and they've lived here with pride. This ranch-styled home has a private courtyard entry and features improvements such as top-of-the-line appliances and a burglar alarm system. There are 4 BR, 2 baths, fam. rm., DR and beamed ceilings in LR. All in impeccible condition. $274,900. 574-1010.

FOX & CARSKADON INC.
1295 E. Hillsdale Blvd.
Foster City, CA

GRAND OPENING
CEDAR CREST TOWNHOUSES

2 Bedroom Units, ONLY 12 MINUTES from San Francisco. Features: gourmet kitchens, skylights, window coverings & garage.

FROM $82,500
485 "A" St., Colma
415-991-1460

These luxury townhouses are beautifully situated about 50 minutes above and 100 thousand dollars below San Francisco.

12⅞% (13⅛% APR) 30 year amortization, 7 year due date

Large townhouses in Petaluma from $99,950 to $115,950.

We invite you to compare these new townhouses in the country with those townhouses in The City. You'll find more than just a big difference in price.

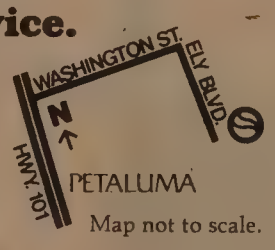
These large townhouses come with a small hometown. Sheltered. Unspoiled.

These townhouses are actually energy conservation homes. With individual solar systems.

And they are recreation homes. With tennis courts. A pool. And they are much more. Just compare!

San Francisco express bus service.

To visit Shelter Hills take Hwy. 101 north to Washington St. in Petaluma; then east on Washington to Ely Blvd.; then 1 mile south to models. Phone (707) 778-1221.



Map not to scale.

SHELTER HILLS
Another quality development by the Duffel Companies

MILES GARDENS

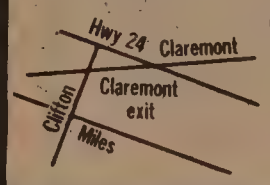
Live In A Unique PG&E Award Winning ENERGY EFFICIENT Condominium

DRAMATIC REDWOOD/ GLASS COMMUNITY GREENHOUSE

Maintenance free living for adults in secure building. 2 Bdrms, 1½ Baths, custom craftsmanship, electric kitchen with Jenn-Air stove, laundry and storage rooms, garage.

12½% OWNER FINANCING *Starting at* **$129,000**

QUALIFY FOR $4000 SOLAR TAX CREDIT



Open Sunday 1-4
5321 Miles Ave.
OAKLAND
CALL
845-5515

Office Condominiums For Sale

Parking Included

Northill Business Plaza
(415) 468-0490

Ask for: M. Rosenberg or R. Stanley
Crocker Park, Brisbane (One mile from San Francisco City Limit)

REAL ESTATE

OREGON
Nehalen River frontage, chalet on 5½ acres, hunting & fishing. 20 minutes to ocean. $72,500.
Call or write
Gordon Wilson
BARRY MENASHE INC.
503-292-2624 days or
503-244-5633 eves
5824 S.W. Nebraska St.
Portland, OR 97221

OREGON
5 acre mountain home, creek, spring, well, 25 gallon per minute. Garden, trees & berries etc. 2500 sq. ft. Custom home, hand split shakes on roof & siding. Wood furnace, slate fireplace, insulated windows, skylight, country kitchen, numerous amenities. $155,000.
Call or write
503-248-0648
761 S.W. Vista Portland, OR 97201

OREGON COAST
Coronado shores on central Ore. coast. An ideal place to live. Clean beach, fresh air. Close to Salisham golf course & airport.
$89,500 oceanview 2 bdr. 2 bath
$79,500 oceanview 3 bdr 2 bath
$59,500 cozy vacation, 2 bdr.
$58,000 under const. pick colors.
Call or write
HUGGINS REALTY
503-996-3311 days or
503-764-2654 eves
6062 S.E. Hwy 101
Lincoln City, OR 97367

MISSOURI
411 ACRES northeast Missouri good combination farm. 100 acres bottom, new to good fences. Abundance of water. 300 acres mostly pasture. improved 36x54 new barn and other buildings. Modern house 16 miles to college. Priced to sell under $550 per acre cash. Immediate possession. Phone: 816/857-6421. Write: Bill Shumaker, Rt. 3, Green Castle, MO 63544.

MISSOURI
BEAUTIFUL southern area of Missouri. 224 acre ranch, all in permanent grass, will carry 50 cattle. 3 large springs, 3 ponds, good hunting on property. $100,000 cash or terms.
Also, 120 acres in Palo Verde, AZ. Good investment property. $120,000.
Call or write
602-386-3427 owner or
417-683-4101 Agt.
18112 W. Southern
Buckeye, AZ 85326

EASTERN OREGON
782 acres of Potato & Alfalfa ground. Honda & small engine dealership. Sales & service. $260,000. Includes real estate. 4 bdr. home, barn, good solar & geothermal country. Will divide. $300.00 per acre. Cash or terms.
Call or write
503-493-2646
PO Box 68 Burns, OR 97720

IDAHO
FOR SALE
In Idaho's North country. Business machines, repair, sales and service plus office supplies. Showing over $50,000 net before depreciation & wages, located in Pinehurst, Idaho. CAll or write for details.
PIONEER REALTY
5th & Pine St.
Wallace, Idaho 83873
Phone: (208) 753-9331

or 208-752-8771 eves. & wknds.

EASTERN OREGON RANCH
1,000 acres, good hunting, beautiful setting, 2 homes, drilled well, many springs, two barns, new steel granary, new corrals, free irrigation water, gravity pressured, ranged, fenced and cross-fenced, no sagebrush, carries 90 to 100 head of cows. Additional 160 acres can be purchased, $530 per acre. VA assumable loan and good terms.
Professionals 100 Inc. Realtors
16025 S.E. McLoughlin Blvd.
Milwaukie, OR 97222
Gary Johnson
503-653-9720, 503-656-8164 (eves)

OREGON EXECUTIVE HOME GRANTS PASS
By owner. Large 4 br. 2½ ba; form. liv. rm; sep. form. din. rm; fam. rm & lg. country kit w/brkfst bar. Back-to-back dbl frpls as divider between liv. & fam. rm w/lg covered patio & majestic view. Beautifully landscaped yard; raspberries; grapes; blackberries & 10 bearing fruit trees on irrigation w/ sprinklers. 10 min. to town. $50,000 assum. loan at 11%; owner will carry $8500 2nd TD. See to appreciate! Priced to sell: $101,600. 503-479-9877.

MISSOURI
DEVELOPMENT or Show Ranch
1,479 acres across the road from Truman Lake. Lots of lake view 1 mile of hwy frontage. 4 miles to Truman dam. Had been platted. Presently being used as a ranch. Will run 400 pairs, 2 sets of improvement, 2 drill irrigation wells, springs, ponds, deer turkey, fishing. 90 miles to Kansas City, 80 miles to Springfield, Missouri, $1,950,000 cash or terms. Assumable note 20% dn. Management available. Smaller tracts available. 816/438-6332 Ralph Schmidt Route 3 No. Box 258, Warsaw Mo. 65355.

IDAHO
EXPERIENCE MCCALL IDAHO
Recreations' Best Kept Secret
•
• Next door to the famous River of No REturn Wilderness
• Discover Brundage Mountain — powder skiing at its best
• Payette Lake — sandy beaches and crystal clear blue water
• Championship 18 hole golf course
For information regarding condominium sales & rentals, contact:
LORD & SAYLES
PROPERTIES, (208) 634-7196
Drawer C, McCall, Idaho 83638
208-634-5602 (eves)
208-634-5719 (eves)

UTAH
SOUTHWESTERN Utah 20 miles from St. George. Near Warner-Allen Power project & MX sites. 20 ac. prime sub-division land. Site preparation underway. Choice view loc. $300,000 C.A. Davis, PO Box 285, LaVerkin UT 84745. 801-635-2272.

ARIZONA/SUN BELT
Excellent mini-farm project, 960 acres surveyed & staked in 40 acre parcels, irrigation available. Has been farmed, several wells on property. Located between Phoenix & Tucson, near Arizona City, close to golf course & marina. Asking only $1600. per acre. Terms available.
DON PIGGOTT REALTY
602-249-0696
5225 N. 19th Ave. Ste. 210
Phoenix, AZ 85015

UTAH
2,000 acres south of Fruitland
off Highway 40.
$700,000. 20% down. Owner will carry.
Principals only
Call or write
602-959-5426
4503 E. Rhonda Phoenix, AZ 85018

Century 21 GORDON
TERRIFIC BUY! 2 excellent 5 room flats in Nob Hill area. Fireplace, dining room, garage. All copper. $315,000.

RICHMOND RIVAL! These 2 full 5 units are real show offs. Perfect for owner to occupy. 3 room in-law down. Yard and garage. $285,000.
(415) 775-0700

HUNTING CLUB PARADISE
160 Acres of seclusion in the beautiful Idaho wilderness. Unsurpassed fishing in one of Idaho's truly wild rivers, which bisects virgin timber of Ponderosa pine and fir with an appraised value of $400,000. Completely surrounded by forest service wilderness with access being 2 miles of trail from a dirt road. Ideal area for a landing strip. Big game hunting is among the best in the United States with elk, deer, bear, cougar and goat.
Send all inquiries to:
CROSS O RANCH
Pollock, ID 83547
PHONE: 208/628-3413

Ridgewood

GRAND OPENING

2 & 3-Bedroom Townhouse Condominiums

Below market 30-year fixed rate financing*

Priced from
$75,000

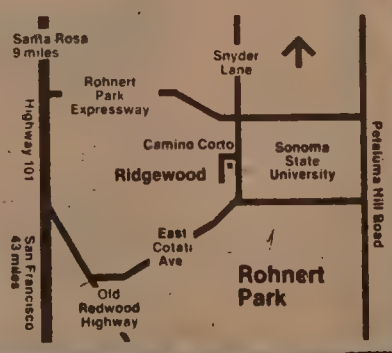
Ridgewood, a limited edition of 47 luxury Townhouse Condominiums. Created to bring the discriminating buyer a sensibly sized project tastefully designed with quality appointments at moderate prices. Located in Rohnert Park, which offers two 18-hole municipal golf courses, a variety of parks and activities, and excellent schools including Sonoma State University.

The outstanding recreation-vacation attractions of Sonoma and Napa Counties are all close by. Ridgewood, a rare opportunity for an ideal lifestyle that's affordable. Furnished Models open Thursday through Tuesday 1 p.m. to 5 p.m. 101 North to Rohnert Park Expressway. East to Snyder Lane. Right on Snyder to Camino Corto. Right to Ridgewood.

Brokers Welcome

Ridgewood amenities include:

- Private garages with automatic openers
- Wood burning fireplaces
- Ceramic tile baths & showers
- Quarry tile entries & hearths
- Greenhouse windows
- Energy-saving Whirlpool appliances
- Custom ash cabinets
- Extensive thermal & acoustic insulation
- Solar heated swimming pool
- Sport recreation court
- Spacious private patios & decks



For information 707-664-8200

Ridgewood

A Project of Affiliated Capital Corporation
* Prices, financing & availability subject

A WISE OPPORTUNITY
New Park View Attached Homes in Manteca From $56,000

Non owner occupied step rate financing available, including a refinance option with 20% down.

Property Management Available

Each building contains 2 units with excellent features that include greenhouse windows, shake roofs, drapes, refrigerator, landscaping and more. Located in fast growing Manteca. For a free brochure describing these 2 and 3 bedroom units, call Rich at (209) 951-5140. Evenings and weekends (209) 957-4572

11%
First 2 years

TRAILWOOD
Barnett-Range Corporation

Financing Example:
Typical loan of $44,800 with 20% down on $56,000 purchase price. 24 est. monthly payments at 11% interest = $426.65. Remaining 336 months interest rate to be market rate effective at close of escrow. Refinance option available. Payments include principal and interest.
785

Carriage Hill Estates

13 One Acre Lots

5 Homes Available — 2800 to 3100 sq. ft.

Immediate Occupancy
In the Almaden Valley
From $330,000

11⅞% Guaranteed Financing for 2 Yrs.
(12⅛ A.P.R.)

Medallion Development Corp.
(408) 268-6331 or 985-1787

DIRECTIONS: South on Almaden Expressway — turn left at Camden Ave. Camden to Graystone Lane to Carriage Hill Drive in San Jose.

CLASSI-AD

SALES CLERKS
AIRPORT NEWSSTAND
Dobbs Houses, Inc. has immediate openings at the San Francisco Airport for Sales Clerks/Cashiers. We offer competitive salaries, vacations, holidays, medical insurance and many more benefits. Experience is preferred. Please call (415) 877-0451 for appointment.
DOBBS HOUSES, INC.
SFO
An Equal Opportunity Employer M/F

Seattle City Light Senior Energy Management Analyst $2,252/month

Supv/coord Commercial/Industrial field functions w/in the Energy Mgmt (EM) program. Ex of duties: eval new EM methods for potential applic; coord conserv activ w/in the dept & w/ other agencies/orgs. Min quals: BA in engr, EM, stat, math, physics, or similar disc; 5 yrs increasingly respon exp in prof EM incl 1 yr supv exp in wk w/ comm &/or ind energy sys & related contact w/business community; grad wk in above fields may sub on yr-fr-yr basis fr max of 2 yrs 1 exp. (206) 625-2214 FR INFO/ APPLIC. Apply by: 2/24/81.

Seattle City Light Commercial/Industrial Energy Mgmt Program Mgr $2756/month

Manage the Comm/Ind Energy Mgmt prog effort incl prog & field svce developm & coord.

Duties: handle customer interface w/outside firms; eval new energy mgmt methods fr applic to comm/ind settings; anal/plan/draft/monitor budget.

Min quals: BA in public or business admin, engr, energy mgmt, or other job related field; 5 yrs incr respon mgmt exper, at least 1 yr full time wk w/comm/ind energy sys, & related contact w/business community; SUB: grad wk as above may sub for 2 yrs of the req exp on a yr-fr-yr basis.

INFO/APPL AVAIL: City Personnel, 710 2nd Ave. #446, Seattle, WA 98104. (206) 625-2214. APPLC DUE 2/24/81.

SECRETARIES

Senior Clerk Stenographer $12,711 – $15,295

The San Francisco Redevelopment Agency has one position available immediately for a Senior Clerk Stenographer in its Executive Offices. Net typing and shorthand at 60 and 90 words per minute respectively are required. High school, three years stenographic office experience and good secretarial skills are a must.

Clerk Typist $11,066 – $12,711

A Clerk Typist position is open for the Agency's Rincon Point–South Beach Project Site Office. It requires net typing at 50 words per minute, good office skills, high school and two years of general office experience.

We offer excellent benefits, a starting salary dependent upon qualifications and good working conditions.

CALL 771-8800 EXT. 354
An Equal Opportunity Employer

FULLTIME NURSE. Calif. license. Bilingual Chinese preferred. Contact:
Northeast Mental Health Services
Chinatown/North Beach Clinical Services
1548 Stockton Street
San Francisco, California 94133
398-0981

W/M 38 seeks marriage minded Asian female. Only sincere person apply. Call (213) 385-7963 or write Darrell Foster, P.O. Box 20620, Los Angeles, California 90006. Send picture if you want to.

JOB OPENING. Administrative Assistant, permanent full-time. Medical, dental, vacation benefits. Bilingual Cantonese preferred. Hiring by Feb. 16. Inquire: Asian Law Caucus, 36 Waverly Place, SF 94108. Tel: 391-1655.

3rd Level CUSTODIAL SUP. $1262/mo. 1 yr. exp. as 2nd level sup. over large group custodians. Call Valerie (415) 876-2187. E.O.E.

Engineer

Environmental Engineer III/ Senior Environmental Engineer

(Job Number 6-107)
closing date: February 23, 1981

Salary range:
Env. Eng. III-
-$1,919-$2,314/month
Sr. Env. Eng.-
-$2,108-$2,543/month

Assignment: Engineer to conduct urban runoff. studies. Must be familiar with water chemistry and waste treatment. To direct consultant, perform data reduction, evaluate and specify control measures, refine mathematical model for oil runoff and write final report. Additionally to provide technical expertise in future work on hazardous chemical waste disposal and various waste water research and development projects.

Experience
Env. Eng. III- -3 years of engineering experience.
Sr. Env. Eng.- -4 years of professional experience in a specialized field of engineering, including supervisory experience.

Application forms, which must be completed, can be obtained from:

Association of Bay Area Governments
Hotel Claremont
Berkeley, CA 94705
(415) 841-9730

Minorities, women, handicapped, and persons of all ages are encouraged to apply.

SECRETARY

The San Francisco Clean Water Program has an opening for a Secretary with two years of secretarial experience. You will be responsible for the coordination of projects and handle a range of assignments for managers and staff. Typing 65 W.P.M., dictation, and experience with IBM Memory 100 preferred.

We offer a competitive salary and an excellent benefits package. For more information please contact:

The San Francisco Clean Water Program
Position 781-1
150 Hayes St., P.O. Box 360 Dept. E
San Francisco, CA 94101
(415) 431-9430
E.O.E. M/F

Auditor

CONTRACT AUDITOR

The San Francisco Clean Water Program has an immediate opening for a person responsible for the monitoring of subcontracts and assist in replies to federal and state audits. A minimum of two years experience in contract compliance. Preferably in construction and with FBR regulations. A BS in accounting desired.

We offer a competitive salary and an excellent benefits package. For a confidential interview please contact:

The San Francisco Clean Water Program
Position 347-1
150 Hayes St., PO Box 360 Dept. E
San Francisco, CA 94101
(415) 431-9430
E.O.E. M/F

LEGISLATIVE AUDITORS (Sacramento)

The Office of the Auditor General is seeking entry level financial and management auditors. Financial audit responsibilities include review of the financial condition of various state agencies and programs and provides CPA qualifying experience. Management audit responsibilities are to review the efficiency and effectiveness of state government operations. Degree in accounting is required for financial audit positions. MBA, MPA or masters in business economics or quantitative science is desirable for management auditor positions. Send resume to Executive Assistant, Office of the Auditor General, 925 L Street, Suite 750, Sacramento, California 95814.

AN EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

HOUSEKEEPER/Live-in, mature woman responsible for house management, incl. cleaning, cooking, childcare. 2 days off. Room/board + exc. salary. Top references required. Must speak English. Call 664-6010 bet. 8-10 p.m.

RECORDS CLERK

Previous aircraft records experience required. Maintain aircraft records, log sheets, and monitor time controlled functions. EOE. Call Nadine Kendall, 562-2415.

AIR CALIFORNIA

BUSINESS MANAGER, chief fiscal & business affairs officer responsible for depts. of business/accounting, maint/operations & food services. Required university degree & proven record of successful exper. Min. salary $37,000 + fringe benefits. Closing date: 3-16-81. Send resume & refs to San Mateo City School Dist. PO Box K, San Mateo 94402. 574-1587

FOOD SERVICE SUPERVISOR (2 POSITIONS)

Under general supervision of the Director of Food Services, supervises food service operations among an assigned set of schools; assists in coordinating various food service activities; assists in training of food service staff. 3 years of food service leadership experience involving large quantity preparation, preferrable in a school distric. Range: $1,421 to $1,728 per month.

Request required application forms and submit with resume, to: Classified Personnel, Fremont Unified School District, 40775 Fremont Blvd., Fremont, Ca. 94538. (415) 656-5120. Deadline: 4 p.m., Thursday, February 19, 1981.

A.A./E.O.E. M/F/H

SECRETARIES
BROADCASTING
Immed. openings in our Finance & Promotion Depts. Accurate 60wpm typing, 10-key & basic acctg. skills req'd. Min. salary $13,000/yr. Outstanding benefits & working environment. Send resume to Personnel, American Broadcasting Co., 277 Golden Gate Ave, San Francisco, CA 94102. EOE

PUBLIC WORKS
ASSISTANT DIRECTOR OF PUBLIC WORKS
CITY of MODESTO
$2757 - $3551/mo

Requires:
1. Possession of a valid Calif driver's license
2. Possession of a valid Certificate of Regis. as a Civil Eng. issued by the State Board of Regis. for Prof. Engs.
3. Five yrs of increasingly broad and resp. public works & eng. exper, including at least one yr. in a management or full supervisory capacity.

File City of Modesto application form by 2-27-81. Contact Personnel Office, P.O. Box 642, 801-11th St., Modesto, CA. 95353. (209) 577-5402.
EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER M/F/H

NOTICE TO BIDDERS
Notice is hereby given that the Board of Education of the Berkeley Unified School District of Alameda County hereby calls for sealed proposals to be delivered to the Purchasing Agent of the Board of Education 2134 Grove Street Berkeley California, until Wednesday February 25 1981 at 3:00 P.M. at which time and place bids will be opened for the following Schedule No 1233 for the furnishing of Lease Purchase of Computer-Assisted Student Information System
These bids shall be presented in accordance with the specifications and general conditions for each schedule or resolution of which a bid is submitted. All bids must be made on proposals obtained from said office of said Board, and must be signed by the bidder
The Board reserves the right to reject any and all bids or any items of such bids, and to waive any informality in the bids
By order of the Board of Education

Account Executive wanted KMEL Radio, San Francisco is looking for an assertive broadcast time/sales account executive with radio retail sales experience. 3 years desired. Contact Mike Brandt, KMEL (415) 391-9400, Century Broadcast Corp- An Equal Opportunity Employer.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 49805

The following person is doing business as: CHINESE PACIFIC WEEKLY at 1402 Powell Street, San Francisco, CA 94133.

East/West Publishing Company, Inc. (A California Corporation), 838 Grant Ave., Suite 307, San Francisco, CA 94108.

This business is conducted by: Corporation

Signed: Gordon Lew, President
This statement was filed with the County Clerk of San Francisco on Jan. 9, 1981.
Pub. dates: Jan. 21, 28; Feb. 5, 12, 1981. □

Ceta Central of Oakland is now recruiting low income Oakland Chinese residents who are bilingual. If you qualify, you will be trained at the Oakland Chinese Community Council in skills training and English as a Second Language (ESL).

Let Ceta Central be your first step to a career in the United States. Contact Ceta Central at 451-6800 and ask for Dan Leong. (a Recruitment effort of Ceta Central)

Licensed R.E. Agents & Mgrs.
NEW DEAL
Tired Of:
1. High Interest Rates
2. Lack of Broker Support
3. Lack of Financing Programs

An International Corp. now offers you:
- Image you need
- Update Finance Program
- Locale National Support
- On-Going Professional Training
- Proven National Referral Service
- Plus much more

Please phone after Monday Feb. 16th
Call Jack Bronner 213/595-7724 or 595-7725
Equal Opportunity Employer

DATA PROCESSING

賺錢良機

Are you ready for another re-run, or is 1981 really going to be different?

Whether your career gets into high gear this year depends on a lot of factors, but the key factor is whether or not you're with the right company. Some companies offer training opportunities, promote from within, and take a genuine interest in individual advancement. We work with them daily. If you're an experienced EDP professional and 1980 wasn't all that great, it's time we got together with you. All you have to do is mail us your resume, phone, or stop by and talk with one of our industry-wise career counselors. Attn: Mr. Larry Gold Do it today. ALL FEES ARE PAID by our client companies.

COMPUTER RESOURCES GROUP INC
303 Sacramento Street
San Francisco, CA 94111
(415) 398-3535
PERSONNEL SERVICES

The **SAN FRANCISCO REDEVELOPMENT AGENCY** has the following positions immediately available:

DEVELOPMENT SPECIALIST

The position requires an experienced, self-motivated development professional who has a strong background in project finance and the ability to create innovative financing solutions for a variety of development problems. Also required is the ability to deal effectively with developers as well as community groups.

MORTGAGE FINANCE SUPERVISOR

We are seeking an experienced, innovative financing specialist to oversee all mortgage finance activities for the Agency's residential and commercial rehabilitation program, including obtaining loan funds from financial institutions. Strong experience in tax exempt and government assisted financing programs is highly desirable.

The Agency offers competitve salaries, excellent benefits and challenging professional opportunities in each of the positions.

Please submit resumes, including salary history, by February 17, 1981, to:

Personnel Officer
P.O. Box 646
San Francisco, CA 94101

EQUAL OPPORTUNITY EMPLOYER

Seattle City Light Energy Mgmt Analyst Positions

Asst Energy Mgmt Analyst (EMA)–$1801/mo: Under supv, perform techn portions of comm/ind energy audits, analyze data, related wk. *EMA–$2072/mo:* Conduct techn comm/ind energy analysis; prep recommends & asst in implement of progs to reduce energy use, related wk. *Assoc EMA–$2242/mo:* Coord wk of EM field team in identif/implment of energy conserv opportun fr comm/ind customers, related wk. Desired quals: BA in engr, EM or related field. Sub: 2 yrs coll in above field(s) & 1 yr job-related exper in engr, EM or bus mgmt, *OR* 2 yrs directly related job exper, i.e., facil EM, bldg EM, may be sub fr the educ req. Add'l exper: 2 add'l yrs wk exper w/comm/ind energy syst desired fr EMA position; 3 add'l yrs such exper desired fr Assoc EMA position. INFO/APPLIC AVAIL: City Personnel, 710 2nd Av. #446, Seattle, WA 98104. (206) 625-2214. APPLIC DUE: 2/24/81.

短聞

☆第九道電視台KQED今年由劉詠嫦主持「鷄年」特別節目。在二月十七（星期二）下午十一時，二月廿日（星期五）下午七時半及二月廿一（星期六）下午五時開始播出。節目中有去年巡遊鏡頭，訪問華埠人士，及新年習俗等。

☆蕭碩昌指揮的中樂團將在二月十四晚八時在美臣堡第C樓三樓演出。該晚特邀國樂家呂培原由洛杉磯來舊金山參加。入場券四元。老人及學生三元。

☆屋崙藝術博物院由二月十五日開始每星期日下午舉行「韓國民間藝術」講座。由四所大學教授分別講授。每次入場券三元。

★華埠衞生局續辦粵語孕婦指導班，由二月十一起每星期三晚六至八時舉行。地點在美臣街一四九〇號。（五五八二三〇八楊女士）

★中華文化中心贊助灣區兒童繪畫展覽，將於明天由本市亞洲藝術委員周林兆縑帶到上海展出。此是一項文化交流活動，上海同時送五十一幀兒童畫到本市，定二月廿一至四月十八在文化中心展出。

★青年會舉辦新年競跑定二月廿二日星期日九時舉行。起步點在都板街及寶樹街口。分小童成人及耆老等八組。另分三英里與六英里兩程。參加費五元，跑完全程者有獎。詳情電九八二四四一二。

萬生殯儀館 遷近 華埠

萬生殯儀館現聯合 Halsted & Co. 殯儀館・遷址大埠

失打街一壹二叁號（近Polk St.）

維多利亞吳夫人仍將繼續二十四小時

每週七日服務

本館內有很多停車地方

電話仍為 474-2900 或 673-3000

Halsted & Co. Funeral Directors

1123 Sutter St. S. F. Ca.

NOTICE TO CREDITORS OF BULK TRANSFER
(Secs. 6101–6107 U.C.C.)
D051525

TO WHOM IT MAY CONCERN:

Notice is hereby given to the Creditors of DAVID SHEW and JESSIE SHEW doing business as CHINESE PACIFIC WEEKLY, Transferor(s), whose business address is 1402 Powell Street, San Francisco, County of San Francisco, State of California, that a bulk transfer is about to be made to EAST/WEST PUBLISHING COMPANY, INC., Transferee(s), whose business address is 838 Grant Avenue, Suite 307, San Francisco, County of San Francisco, State of California.

The property to be transferred is located at 1402 Powell Street, San Francisco, County of San Francisco, State of California.

Said property is described in general as: All stock in trade, fixtures, equipment and good will of that newspaper business known as CHINESE PACIFIC WEEKLY and located at 1402 Powell Street, San Francisco, County of San Francisco, State of California.

The bulk transfer will be consummated on or after the 1st day of January, 1981, at 10 A.M. at the Law Offices of LEE AND HUI, 407 Sansome St., 2nd Floor, San Francisco, County of San Francisco, State of California.

So far as known to the Transferee (s), all business names and addresses used by Transferor(s) for the three years last past, are: (If same, put "same"; if none, put "none"; if any, please list them) CHINESE PACIFIC WEEKLY, 1402 Powell St., San Francisco, San Francisco,CA

Dated: January 22, 1981.

EAST/WEST PUBLISHING COMPANY, INC.

Signed by: Gordon Lew, Transferee
GORDON LEW, President, Transferee

Pub. Date: Feb. 11, 1981

NOTICE OF INTENT TO REVIEW FOREST PRACTICE REGULATIONS

Notice is hereby given that the State Board of Forestry will review, in compliance with Sec. 11349.7 of the Govt. Code, portions of its Forest Practice Rules and Regulations in Secs. 900 through 911, 912.7, 917 through 917.5, 918 through 921.8, 931, 932.7, 937 through 937.2, 940, 951, 952.7, 957 thhrough 961.8, 1020 through 1030, 1053 thhrough 1085.6, and 1100 through 1111.8, incl., Title 14, Calif. Admin. Code. These regulations implement and make specific certain provisions of the Z-berg-Nejedly Forest Practice Act of 1973, Secs. 4511 thhrough 4628, incl., Pub. Res. Code. These rules and regulations were adopted under authority contained in Secs. 4531 through 4553, 4621 and 4627 Pub. Res. Code.

Government code, Sec. 11349-11349.7 require that any regulations adopted before July 1, 1980 be reviewed for: (a) "Necessity"; (b) "Authority"; (c) "Clarity"; (d) Consistency"; and (e) "Reference". Copies of these sections are available upon request.

The Forest Practice Rules and Regulations to be reviewed affect tiber harvesting operations of California by providing:

1. A General statement of purpose.
2. Reduction of fire hazards
3. Protection from fire.
4. Protection from forest insects and disease.
5. Action on violations of rules occurring prior to any changes or amendments.
6. Protection for Coastal Commission Special Treatment Areas.
7. Procedures for reviewing forest practice rules when the Director of Forestry delays approval of timber harvesting plans.
8. Issuance of timber operator licenses and definition of a crop of trees.
9. Procedures for denial of timber harvesting plans.
10. Timber site classification.
11. Permits for conversion of timberland to non-timber growing uses.
12. Establishment of three forest districts.
13. Standards for minimum stocking.
14. Standardized stocking sampling procedures and report of stocking.

Written public comment seeking amendment, clarification, or repeal of any regulation, together with the reasons for such action, is encouraged and will be carefully considered by the Board. Issues raised requiring amendment or repeal of any regulation will be noticed and set for future public hearing before this review is completed.

Written comment will be accepted through 5:00 p.m., Friday, March 20, 1981. Submit comments to Dean A. Cromwell, Executive Officer, California State Board of Forestry, 1416 Ninth Street, Room 1506-14, Sacramento, California 95814, telephone (916) 445-2921. copies of the present Forest Practice Rules ands regulations may be obtained from the executive Officer at the above address.

CALIFORNIA STATE BOARD OF FORESTRY
Dean A. Cromwell,
Executive Officer

January 26, 1981
Sacramento, Calif.
NA-74366

行文煥

F. S. LOUIE & CO., INC.
2423 FOURTH STREET
Berkeley, Calif. 94710
Complete Restaurant Dishes
Tel. (415) 843-2824　531-6101

專營 厚身 餐館碗碟
不銹鋼
長碟圓碟 有均
現貨齊備 全美批發

INVITATION FOR BIDS

The HOUSING AUTHORITY OF THE CITY OF RICHMOND will receive bids for NYSTROM VILLAGE, PROJECT NO. CAL 10-2, MODERNIZATION PROJECT NO. CAL 10-901 & 903 until 2:00 P.M. (PACIFIC Standard Time) on the 24th day of February, 1981 at THE HOUSING AUTHORITY OF THE CITY OF RICHMOND, 360 SOUTH 27TH STREET, RICHMOND, CALIFORNIA 94808 at which time and place all bids will be publicly opened and read aloud.

Proposed forms of contract documents, including plans and specifications, are on file at the office of THE HOUSING AUTHORITY OF THE CITY OF RICHMOND at 360 SOUTH 27TH STREET, RICHMOND, CALIFORNIA 94808, and at the office of THE BUILDER'S EXCHANGE OF CONTRA COSTA, at 2490 SALVIO STREET, CONCORD, CALIFORNIA 94519. CONTRA COSTA COUNTY CONTRACTOR'S ASSOCIATION, 638 SPRING STREET, RICHMOND, CALIFORNIA 94808.

Copies of the documents may be obtained by depositing $35.00 with the HOUSING AUTHORITY OF THE CITY OF RICHMOND at the above address for each set of documents so obtained. Such deposit will be refunded to each person who returns the plans, specifications and other documents in good condition within 10 days after bid opening.

A certified check or bank-draft payable to the HOUSING AUTHORITY OF THE CITY OF RICHMOND, U.S. Government bonds, or a satisfactory bid bond executed by the bidder and acceptable sureties in an amount equal to five percent of the bid shall be submitted with each bid.

The successful bidder will be required to furnish and pay for satisfactory performance and payment bond or bonds.

Attention is called to the provisions for equal employment opportunity, and payment of not less than the minimum salaries and wages as set forth in the Specifications must be paid on this project.

The HOUSING AUTHORITY OF THE CITY OF RICHMOND reserves the right to reject any or all bids or to waive any informalities in the bidding.

No bid shall be withdrawn for a period of THIRTY days subsequent to the opening of bids without the consent of the HOUSING AUTHORITY OF THE CITY OF RICHMOND.

HOUSING AUTHORITY OF THE CITY OF RICHMOND
Date: February 2, 1981
LEON HUNTER
PUBLIC HOUSING DIRECTOR

中國大陸移民・探親・留學生

國風旅行社
中國旅行社　中國民航　合辦

最新　**集體訪美團**　貢獻

至紐約：$720　至三凡市：$610

日期：二月十一日、三月十一日、四月十五日、五月十三日

＊廣州—香港—美國
＊於廣州集合，沿途有中國旅行社專人陪同照顧
＊乘泛美珍寶機由香港直達舊金山，不用中途停站
＊舊金山機場有國風旅行社職員照顧，轉送美國其他城市
＊價錢相宜，包括八項服務

個人來美　中國民航 CAAC

北京 → 上海 → 三凡市 → 紐約

單程特廉
上海 < 三凡市US $482 / 紐約US $618
北京 < 三凡市US $502 / 紐約US $670
（由中國飛美國機票價格按人民幣折算，故票價較美國飛中國為高）

本社接受 售票定座
美國付錢 國內取票

＊從北京或上海乘機
＊美國付款，由中國民航通知親屬在國內取票
＊攜帶親屬的中英文姓名來本社訂位
＊逢星期三從北京／上海起飛，同日抵達舊金山／紐約
＊沿途有中國民航職員在飛機和機場內照顧

國風旅行社 Kuo Feng Travel and Tours

紐約東百老滙二號二樓
2 EAST BROADWAY
NEW YORK, N.Y.10038
(212) 431 – 7323

或撥免費長途電話
800-221-7969
（紐約、夏威夷、阿拉斯加除外）

三凡市分社：都板街952號
952 GRANT AVENUE
SAN FRANCISCO, CA 94108
電話：(415) 982–0699

浮世漫錄

蔣光夫

一七九、走馬看花

現代交通發達，更自航空事業迅速發展後，兩地相隔數千里，朝發夕至，全世界的距離縮短，加上國際間互通有無，經濟上彼此依賴，導致文化交流，爲了和平共存，各國人民必須增進瞭解，比諸閉關自守時代，人類已邁進了一大步。

目前旅遊事業空前興盛，出國訪問，各處觀光，增進見識，擴大眼界，應該逐漸消除種族歧視，加深友誼，爲世界和平建立基礎。

但是，事實上還不能如此樂觀，國際間仍然紛爭不息，備戰氣氛愈來愈濃厚，彼此不能信任，文化交流和往來訪問，似乎不能起應有的作用，其故安在，令人費解。

我們不得不研究，爲何各國人士，出外旅遊訪問，依然不能增進瞭解，更談不到加强友誼。我以爲主要由于大家仍有主觀偏見，不肯虛心接受不同的文化，出外訪問時，大多走馬看花，只見樹木，不見森林。我們讀了多數的「旅遊雜感」或「訪問紀錄」，就能獲此印象。

據「辭源」中「走馬看花」條說：「今稱人略窺事物外象，而不究其底蘊者，曰走馬看花」。可以說，目前多數人出外訪問，確實是如此情況。

要瞭解某一國家的人民和社會背景，必須在那裡生活一個時期，經常和各階層的人民交往，學習他們的文化，研究這個國家的歷史，然後才能開始知道他們的社會發展過程，逐漸瞭解到目前所觀察的情況。

在短時期的旅遊訪問中，一般情況都是像走馬看花，略窺事物外象而已，但可藉此增廣見聞，對旅遊者個人來說，常能有相當知識上的收穫。

目前，不少人士在出外訪問後，常發表他們的觀感，由于他們的社會地位，所發表的言論有一定的影響，經過走馬觀花所得印象而生的觀感，一定膚淺，如果輕易發表，極可能引起聽者的誤會，以致有不良的影響。

近兩年來，常有名人學士從中國來美國旅遊訪問，一般也都是走馬觀花而已，由于關閉門户已有三十年之久，對海外巨大的變化必然生疏而難接受，對所見新事物的觀感無非是一時的反應，沒有經過深入的調查研究，僅可視爲不成熟的意見而已。

我們常聽到中國來訪問的朋友，批評美國社會物質過度，精神空虛，人民脫離社會，家庭散漫等等。究竟這些是個別情況，還是一般如此，我們自己知道得很清楚。如果這些人士能在此生活一段時期，就會更瞭解美國社會的真實情況。

廣告

經理階級導遊。儀表大方，禮貌愼重，職業化服務。廿四小時電話（四一五）九二九七九七七。可用MC及VISA信用卡或私人支票。

下午茶座

粵劇

新年期間，朋友們都很忙，已經有兩個星期沒有叙首。今天的茶叙，也可說是團拜。朋友甲說：「我們住在舊金山灣區的可算幸運，農曆新年期間，可聽到炮竹聲，可看大巡行，可買鮮花果品及其他年貨。有新年的氣氛。這在小埠便完全沒有了」。朋友乙說：「十多年前我們遠在奧利岡州做事。每年總是在新年期間取假到舊金山，那時還差不多年年有粵劇看。現在退休在這裡長住，反而沒有機會看鑼鼓戲了。」

甲說：「以往戲院院租平宜，組一班人上台表演都會賺錢。也就是因爲經費不大，票價也不高，戲院中常常座無虛席。」

丙說：「現在粵劇難於演出，也有另一因素。這就是年輕一代對粵劇不感興趣。班主院商們寧可放映電影也不演粵劇，實在是怕虧本。」

乙說：「這不單在美國如此，在港澳也還不是一樣嗎！除了怕虧本，還怕黑社會的干擾。」

甲說：「現在唯一的希望是政府的支持。在中國大陸自有政府組班。在香港，廣東人佔人口大多數，市政局應贊助組織職業性的粵劇班，到香港各區巡迴演出。在美國，也要一些基金會出頭鼓勵組織中國戲劇（包括京劇等）的團體。」事實上美國歌劇，芭蕾舞和交響樂團都是每年虧大本的。但政府和私人基金會大力支持，得以生存。我對朋友說：「老兄要看粵劇，大概也要做一番工作，看看有沒有基金會和社區熱心人士肯出錢出力支持，否則難以過戲癮。」

（陳志福）

金山客批世情

＊兩種情態

報載：大陸一女工，冒充紐約時報記者招搖被拘。

金山客曰：如果紐約時報記者冒充女工，而探得第一手新聞，則會獲獎。

＊免肥

專家研究，大部份廚師雖然吃得甚少，而仍肥胖，其原因係由於食物香味，可刺激體內腺體，以致發胖。

金山客曰：廚子避免發胖，惟有戴鼻罩。

＊突出

紐約建成第一座專爲盲人設計之十二層公寓，一切靠摸寓各項設備，一定「突出」。

＊後廂結婚

加州一名女「的士」司機，在其計程車後廂舉行結婚禮。

金山客曰：但願此對新人，將無後顧之憂。

金山客曰：既然靠摸，公

現場錄音

※夢

太太：我昨晚夢見我做左總統夫人。

丈夫：咁我唔係變成總統？

太太：係我嫁俾總統，唔係你！

有獎猜謎

歡迎讀者參加猜謎遊戲，謎底下期揭曉。可將答案及姓名地址寫在明信片上寄來，但必要在下期出版前寄出。由本報每期齊集抽出五名給獎。本期獎品如下：

（雲南民間故事及中國歷代教育家或文理理論家）任選二册。

一、無脚無蹄，能當馬騎，不吃糧草，走路如飛（猜交通工具一）

二、半天空中一隻碗，終日下雨下不滿。（猜物一）

三、萬言書（猜字一）

× × ×

上期謎底：

㈠印尼；㈡卜；㈢眉來眼去。

低入息者能源補助計劃

政府撥款削減家庭能源消費

天氣寒冷，家中能源消耗增加。加州經輔會（OEO）「低入息者能源補助計劃」可幫助你減輕負擔。這計劃由聯邦政府撥款。政府並不替你每月付煤氣電費。但如你申請合格，政府將在一九八一年三月卅一日付你一筆補助金。

申請人必要是㈠每月自付煤氣電費者，㈡一九八〇年十一月全家入息不超過下列數目：

家中人口一名—全家十一月收入三九五元
二名—五二〇元
三名—六五〇元
四名—七七七元
五名—九〇四元
六名—一〇三〇元

家中六人以上每人可加一二七元。如你符合上列標準及可申請社補金SSI或AFDC時，申請表格將郵寄給你。

申請表格必要在一九八一年二月十五日前付郵，以郵戳爲憑。

申請表格亦在下列地點分發：

・加州就業發展部各分處
・社會服務部各分處
・社區機構及服務機構
・州或縣圖書館
・福利糧利組織

如未能領取申請表或須協助填寫時請電免費電話一—八〇〇—九五二—八三壹一（星期一至星期五），星期六上午九時至下午五時。

寄申請表格到下列地址：

LIEAP/OEO
P.O. Box 76964
Los Angeles, CA 90076

EAST WEST 東西報

THE CHINESE AMERICAN JOURNAL • PUBLISHED WEDNESDAYS • VOLUME 15, NUMBER 6 • FEBRUARY 11, 1981 • 20 CENTS

（每份二角）　公元一九八一年二月十一日　第十五卷第六期

市府有意動用 華埠車場盈餘

（本報訊）在市政府授權下組織的花園角停車場有限公司年來賺錢，去年盈餘存在銀行有一百七十七萬餘元。但所欠債券只值八十四萬餘。以每六個月清還六萬元計算，可到一九八九年全部清還。

可是因爲停車場有高額存款在銀行，負債高達一萬萬元的市政府，正在千方百計地動用這筆鉅款。

市長財務顧問最近提出六點計劃。其一建議不動用盈餘，只要求這筆款的利息交市政府。如國際旅館地段沒有私人公司發展時，市政府不反對花園角停車場公司參與該地段發展工作。同時從百多萬盈餘中發出十五萬元爲修理整頓現停車場之用。在計劃中，市長同意有限公司繼續服務至債券滿期之一九八九年。

社團組織如華人就業協進會等深恐市政府因負債而有意及早清還債券，使可動用停車場的盈餘。對此事異常注意。已去信市長指出花園角停車場公司董事都是華埠社區人士，不應過早清還債券解散公司組織。因爲這些董事正在研究利用這筆盈餘來建設華埠。同時指出這一百七十餘萬的款項，大多由華人停車交費所得，應該拿來用之華埠。該停車場興建時借款利息只是五厘半，現在已無法以如此低息借款，因此更不應過早清還債務。

該停車場董事長雷滄海對本報記者表示，他認爲花園角停車場公司可協助發展前國際旅館地段，在該地段建廉價停車場。這樣還可降低購地所費。華人就業協進會主任謝國器指出該停車場公司董事既爲社區人士，又是義務服務性質。市府不應解散該有限公司云。

舊習俗 新意義

（社論）每逢農曆新年期間，華埠總是比平時熱鬧，各地遊客紛至沓來，觀光新年景色，當地各行各業，不少閉門休息，人人歡度佳節，也不辜負這大好時光。

對華裔家庭來說，近年來起了些變化，土生第二代以下者，不再遵循中國的過年舊俗，有的以爲這是過時的老一套和迷信，也有的已慣于美國的生活方式，對中國舊俗格格不入。

不少中國過年舊俗，在現代來說，可能不合時宜。但是，中國所有的節日中，如端午節、中秋節、牛郎織女鵲橋相會的七月七日的「七夕節」、冬至節等，以農曆新年最能持久不衰，在美國年年有人慶賀。

我們華裔有責任保持這些傳統節日，給以新的活力。社區熱心人士應該共同設法，使舊俗發揮新的意義，用新方式來慶賀古老的節日。

如果我們能做到這一點，那麼全體華裔的男女老少，都能眞正歡度新年了。

舊金山寶樹街二七一九號 JEHU 畫廊展出。丁氏另一作品刊第六頁。

舊金山丁衍庸畫家定二月十一至三月十五日展畫假

亞裔團體抗議 女醫被姦受辱

（華盛頓訊）去年十一月間，廿九歲的檀香山日裔女醫師佐佐木前往尼泊爾旅行，被一名尼泊爾兵士打劫及强姦，而美駐尼領事館不予協助事，令亞洲裔人士極爲憤慨。亞太裔政治行動委會已正式去函國務院抗議。

佐佐木醫師在事發後，要求調查此案的尼泊爾警察送她往醫院，因爲地屬山區，只能用直升機送她進城。可是當美領事南施・跑華在醫院會見她時，警告她除非付出四千三百美元的直升機費用，否則不能離境。而她的護照已被領事館扣留。佐佐木醫師在無可奈何的情形下，電曼谷一朋友匯款來結清帳目才能離境。

尼泊爾政府已將犯案的兵士逮捕，且判了他入獄兩年。

但佐佐木醫師認爲尼國不應要她付如此高價的機費，這樣形同勒索。而且美國領事應維護本國人利益，據理力爭，不應恐嚇受害者。

三言兩語 悼念徐訏

有生必有死，雖然大家都知道免不掉遲早要死亡，但往往一聽到親友們逝世的消息，心中總要悲傷，感嘆着人生無常，知已凋零，同時又會將逝世者的生平瑣細事，回憶一下，平時忘得一乾二淨的事，也會突然湧現腦海中，繞來繞去，我對作家徐訏就是這樣。他已患肺癌去世了。

徐訏是外子中學時的同學，交誼很深，從幼年時就來往。徐先生爲我的浙江慈谿同鄉，據他說徐應二家族在上代有過姻親。在國內時，徐先生是我家的常客，來了就吃便飯，一點不客氣。外子在出版界，徐訏是作家，兩人有談不完的話；什麼出版界今後趨勢，讀者的需要，以及商業上的競爭等，有時亦談到某某文人逸事艷聞。我亦很有興趣加入。徐先生寫了一部「風蕭蕭」之後，文名大著。有一天，他很早來我家，一坐下就笑着說：「我今天是逃難，來這裡避一避。」外子立刻問：「是不是逃開記者的訪問？」他搖頭說：「不是，近兩星期來，每天九點就有人來敲門。」我好奇問：「什麼樣的人呀？」徐先生滿面春風說：「是女人，有的認識，有的不認識」外子聽了拍拍他的肩頭大聲說：

「老兄，你交上桃花運了，你爲什麼要逃呢？」這時徐先生笑笑吸了一口烟，又喝口茶說：「老弟，不瞞你說我已選了三位，三位小姐纏着我，我已經應接不暇了，忙得昏矇矇。」他坐了一刻，看看錶說：「時間快到了。」他站了起來匆匆去赴女朋友的約會。外子送他到大門口後，回來搖着頭笑對我說：「真是文人風流！」但我總有點疑疑惑惑，不敢相信真有其事。因爲他是小說家，愛寫小說編故事，我猜他或許又在構思一部浪漫蒂克的小說了。後來外子在外面聽到他的消息，確有許多小姐太太們，因爲讀了「風蕭蕭」小說後着了迷，想和他交朋友。「風蕭蕭」的男主角，非常俊逸瀟灑而且溫順多情，女人們最喜歡這種男人。那段時期，徐先生好像在夢裡一樣，可說是他一生中最愉快最幸福的日子。

我們夫婦定居美國後，生活和在國內不同，老板降而爲拿薪水的職員。上班下班忙忙碌碌，很少與朋友們通信，也可以說連寫信的時間都沒有。不知那一年，外子去香港渡假回來說：「徐訏計劃要將他的全集翻譯成英文，我覺得這項工作繁重而艱難，經濟是個問題，而且英語市場的銷路亦無把握，我現在又在美國工作，真無法幫他的忙。」

最後我與徐先生晤面是在一九七五年，那時外子已經去世二年了，他與他的女兒從香港來美國，他女兒來學音樂。他到胡佛研究院來看我。這時，我家庭已遭慘變，心情淒淒涼涼大不如昔，他也蒼老不少，背有點駝了。又因我剛巧跌了一跤，左脚受傷，行走用手杖，一步步慢慢移動，工作又緊張，這天抽不出時間來請他們吃飯，也沒有多談，心中難過極了，老友千里而來，我竟如此怠慢，總覺得後會有期，誰知這一別就成永訣。

（文嬋）